



FOREST MANAGEMENT CERTIFICATION REPORT

GESTION FORESTIÈRE - RAPPORT DE CERTIFICATION

SECTION A: PUBLIC SUMMARY / RÉSUMÉ PUBLIC

Project Nr N° Projet:	1309276-FR
Client / Client:	Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes (GGRFB)
Web Page Site internet	- Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes (GGRFB)
Address / Adresse:	Mairie d'Autun Place du Champ de Mars F-71400 Autun
Country / Pays:	France
Certificate Nr. / N° certificat :	SGS-FM/COC-009070
Certificate Type / Type de certificat:	Group Forest Management Certification forestière de groupe
Date of Issue / Date :	21 Oct 2011
Date of expiry / Valable jusqu'au:	20 Oct 2016
Evaluation Standard / Standard appliqué à l'évaluation	SGS Generic Forest Management Standard (AD33) adapted for France, version 04 of 29.03.2010 Standard Générique SGS pour la gestion forestière, adapté pour la France (Métropole), version 04 du 29.03.2010.
Forest Zone: Zone forestière	Temperate Forêt tempérée
Total Certified Area Surface forestière totale certifiée	1411.93 ha
Scope / Périmètre:	Forest Management of the forests of the Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes (GGRFB) in Bourgogne (France), maintenance of natural habitats, landscape and archaeological sites, and commercialisation of lumber, fire wood, energy and chips, from broadleaf and conifer tree species Gestion des forêts du groupe de certification Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes GGRFB (France) en Bourgogne, maintien des milieux naturels, du paysage et des vestiges archéologiques, et commercialisation de bois d'œuvre, de bois de chauffage et de bois de trituration, tous de feuillus et résineux
Location of the FMUs included in the scope	Region of Bourgogne

Localisation des FMUs incluses dans le périmètre Région de Bourgogne

**Company Contact Person /
Personne de contact:** Mr Julien Delforge

Address / Adresse: 7 route du bois sapin
F-71400 Autun

Tel.: +33 (0)3 86 78 79 35

Fax :

Email: julien.delforge@parcdumorvan.org

cc to julien.barnay@dstautun.fr

Evaluation dates / Date de l'audit:

**Main Evaluation/
Audit principal** 06.09.2010 – 08.09.2010

**Surveillance 1 /
Audit de surveillance
1**

**Surveillance 2 /
Audit de surveillance
2**

**Surveillance 3 /
Audit de surveillance
3**

**Surveillance 4 /
Audit de surveillance
4**

**Date the current
version of the report
was finalised** 13/10/2011

**Date de finalisation
du rapport actuel**

Copyright: © 2011 SGS South Africa (Pty) Ltd
All rights reserved

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIERES

1.	SCOPE OF CERTIFICATE / PÉRIMÈTRE DE CERTIFICATION	7
2.	COMPANY BACKGROUND / INFORMATIONS SUR L'ENTREPRISE	17
2.1	Ownership / Propriétaire	17
2.2	Company Key Objectives / Objectifs-clé de l'entreprise	20
2.3	Company History / Histoire de l'entreprise	21
2.4	Organisational Structure / Structure de l'entreprise	21
2.5	Ownership and Use Rights / Droits de propriété et d'usage	22
2.6	Other Land Uses / Autres usages du terrain	22
2.7	Non-certified Forests / Forêts non-certifiées	24
3.	GROUP MANAGEMENT / GESTION DE GROUPE	24
3.1	Group Management System / Système de gestion du groupe	24
3.2	Membership of the Group / Adhésion au groupe	25
3.3	Monitoring of Group Members / Monitoring des membres du groupe	25
4.	FOREST MANAGEMENT SYSTEM / SYSTÈME DE GESTION FORESTIÈRE	25
4.1	Bio-physical setting / Informations bio-physiques	25
4.2	History of use / Historique de l'exploitation	27
4.3	Planning process / Processus de planification	28
4.4	Harvest and regeneration / Récolte et régénération	28
4.5	Monitoring processes / Processus de monitoring	29
5.	SOCIO-ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL CONTEXT / CONTEXTE SOCIO-ÉCONOMIQUE ET ÉCOLOGIQUE	29
5.1	Social aspects / Aspects sociaux	29
5.2	Environmental aspects / Aspects écologiques	29
5.3	Administration, Legislation and Guidelines / Administration, législation et directives	30
6.	CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING / CHANGEMENTS DU MODE DE GESTION, D'EXPLOITATION, DE SYLVICULTURE ET DU SUIVI	34
7.	PREPARATION FOR THE EVALUATION/ PRÉPARATION DE L'AUDIT	34
7.1	Schedule / Planning	34
7.2	Team / Équipe	35
7.3	Checklist Preparation / Préparation d'une checklist	35
7.4	Stakeholder notification / Observation des parties prenantes	36
8.	THE EVALUATION / L'AUDIT	36
8.1	Opening meeting / Réunion de lancement	36
8.2	Document review / Revue documentaire	36
8.3	Sampling and Evaluation Approach/ Échantillonnage et procédure d'audit	37
8.4	Field assessments / Vérifications de terrain	37
8.5	Stakeholder interviews (Not required for SLIMF) / Interviews auprès des parties prenantes (pas exigé pour SLIMF)	37

8.6	Summing up and closing meeting / Résumé et reunion finale	38
9.	EVALUATION RESULTS / RÉSULTATS DE L'AUDIT	39
9.1	Findings related to the general QUALIFOR Programme / Résultats concernant le programme QUALIFOR général.....	18
	PRINCIPE 1: Compliance with law and FSC Principles / RESPECT DES LOIS ET DES PRINCIPES DU FSC	18
	PRINCIPE 2: Tenure and use rights and responsibilities/ PROPRIÉTÉ FONCIÈRE, DROITS D'USAGE ET RESPONSABILITÉS:	41
	PRINCIPE 3: Indigenous peoples' rights/ DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES	42
	PRINCIPE 4: Community relations and workers rights/ RELATIONS COMMUNAUTAIRES ET DROITS DES TRAVAILLEURS:	42
	PRINCIPE 5: Benefits from the forest/ PRESTATIONS DE LA FORÊT	45
	PRINCIPE 6: Environmental impact/ IMPACT ENVIRONNEMENTAL	47
	PRINCIPE 7: Management plan / PLAN DE GESTION	51
	PRINCIPE 8: Monitoring and evaluation / SUIVI ET EVALUATION	52
	PRINCIPE 9: High Conservation Value Forests / CONSERVATION DES FORETS A HAUTE VALEUR DE CONSERVATION	55
	PRINCIPE 10: Plantations/ PLANTATIONS.....	57
10.	CERTIFICATION DECISION / DÉCISION DE CERTIFICATION	57
11.	MAINTENANCE OF CERTIFICATION / MAINTIEN DE LA CERTIFICATION.....	58
12.	RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARS) / RELEVÉ DES DEMANDES D'ACTION CORRECTIVE (DACS).....	61
13.	RECORD OF OBSERVATIONS / RELEVÉ DES OBSERVATIONS.....	64
14.	RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS / RELEVÉ DES COMMENTAIRES DES PARTIES PRENANTES ET INTERVIEWS.....	67
15.	RECORD OF COMPLAINTS / RELEVÉ DES PLAINTES	69

ASSOCIATED DOCUMENTS (not part of the Public Summary)

DOCUMENTS ASSOCIÉS (ne font pas partie du Résumé Public)

AD 20:	Evaluation Itinerary/ Programme d'audit
AD 21:	Attendance Record/ Liste de présence
AD 26:	Corrective Action Requests/ Demandes d'actions correctives
AD 36-B:	Evaluation - Observations and Information on Logistics/ Audit – Observations et informations sur la logistique
AD 36-C:	Evaluation – Information on Group Members/ Audit – Informations sur les membres du groupe
AD 38:	Peer Review Report/ Rapports Peer Review
AD 40:	Stakeholder Reports/ Rapports des parties prenantes
	Evaluation team CV's/ CVs de l'équipe d'audit

	List of stakeholders contacted/Liste des parties prenantes contactées
--	--

Complaints and Disputes / **Plaintes et conflits**

Procedures for submitting complaints, appeals and disputes, and the SGS processing of such are published on www.sgs.com/forestry. This information is also available on request – refer contact details on the first page.

Les procédures réglant la soumission de plaintes, de contestations et de conflits, ainsi que leur mise en examen par SGS, sont publiées sur www.sgs.com/forestry. Ces informations sont disponibles sur demande – prière de se référer aux coordonnées de contact en première page.

INTRODUCTION

The purpose of the evaluation was to evaluate the operations of Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes (GGRFB) against the requirements of the QUALIFOR Programme, the SGS Group's forest certification programme accredited by Forest Stewardship Council.

Le but de l'audit est l'évaluation des opérations de Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes (GGRFB) envers les exigences du programme QUALIFOR, le programme de certification forestière du groupe SGS, accrédité par le Forest Stewardship Council.

1. SCOPE OF CERTIFICATE / PÉRIMÈTRE DE CERTIFICATION

The scope of the certificate falls within the **Temperate** Forest Zone and includes **2 Resource Management Units (FMUs)** as described below.

Le périmètre de certification fait partie de la Zone forestière tempérée et comprend **2 Unités de Gestion des Ressources (RMU)** comme décrites ci-dessous.

Description of FMUs/Description des unités de gestion forestière:				
Description	Ownership/ Propriétaire	Area (ha)/ Surface (ha)	Longitude E/W/Est/Ouest	Latitude N/S/Nord/Sud
Manager ONF, National Forest Office Gestionnaire ONF, Office National des Forêts	City of Autun Ville d'Autun Public forest / Forêt publique	236.81	46° 57°	4° 18'
	Syndicat Mixte du Parc naturel régional du Morvan Public forest / Forêt publique	192.01	47°16'	4 05'
	CGN Conseil Général Nièvre Public forest / Forêt publique	104.28	47 0'	3 9'
	EPCC Bibracte - Etablissement Public à Caractère Culturel Bibracte State Forest / Forêt de l'Etat	752.65	46°57'	4°01'
Manager Tristan Susse, forestry expert Gestionnaire Tristan Susse, expert forestier	GFSFM Groupement Forestier pour la Sauvegarde des Feuillus du Morvan Private Forest / Forêt Privée	55.88	Montmain 46° 57' Alligny 47°12'	Montmain 4° 18' Alligny 4°10'
	CSNB Conservatoire des Sites Naturels de Bourgogne Private Forest / Forêt Privée	70.30	46° 57' N	4° 18'

Size of FMUs/Taille des unités de gestion forestière:		
	Nr of FMUs/Nombre de FMUs	Area (ha)/Surface (ha)
Less than 100ha/Moins de 100 ha	3	126.18
100 to 1000 ha in area/ 100 à 1000 ha	4	1285.75
1001 to 10000 ha in area/ 1001 à 10000 ha	-	-
More than 10000 ha in area/Plus de 10000 ha	-	-
Total/Au total	7	1411.93

Total Area in the Scope of the Certificate that is/Surface totale du domaine de certification	
	Area (ha)/Surface (ha)
Privately managed/gérée au niveau privé	126.18
State Managed/gérée au niveau de l'Etat	752.65
Community Managed/gérée au niveau de la communauté	533.1

Composition of the Certified Forest(s)/ Composition de la (des) forêt(s) certifiée(s)	
	Area (ha)
Area of forest protected from commercial harvesting of timber and managed primarily for conservation objectives/ Surface forestière protégée de la récolte de bois commerciale et gérée essentiellement pour des objectifs de conservation	82.19
Area of forest protected from commercial harvesting of timber and managed primarily for production of NTFPs or services/ Surface forestière protégée de la récolte commerciale de bois et gérée essentiellement pour la production de produits ou de services non liés au bois	-
Area of forest classified as "high conservation value forest"/Surface forestière classée comme "forêts à haute valeur de conservation"	199.68
Area of non-forest managed primarily for conservation objectives / Surface non-forestière avec pour objectif principal de conservation	10.00
Total area of production forest (i.e. forest from which timber may be harvested)/Surface totale de la production forestière (c-à-d des forêts où du bois peut être récolté)	1327.66
Area of production forest classified as "plantation"/ Surface de production forestière classée comme « plantation »	0.00
Area of production forest regenerated primarily by replanting/ Surface de production forestière qui est régénérée principalement par des replantations	0.00
Area of production forest regenerate primarily by natural regeneration/ Surface de production forestière qui est régénérée principalement par un rajeunissement naturel	1327.66

List of High Conservation Values/ Liste des hautes valeurs de conservation	
Description	Notes /Observations
Forest area containing regionally significant concentrations of biodiversity values (endangered species) Surfaces forestières avec une concentration de biodiversité de valeur à l'échelle régionale (espèces menacées) ville d'Autun	Visited area during certification audit 2010 Surface visitée en audit de certification 2010

List of High Conservation Values/ Liste des hautes valeurs de conservation	
Description	Notes /Observations
<p>14,9 ha – “pound of des Cloix” and wetlands 14,9 ha – étang des Cloix et zones marécageuses</p>	
<p>Forest area containing nationally significant concentrations of biodiversity values (endangered species) and containing nationally significant large landscape level forests. Surfaces forestières avec une concentration de biodiversité de valeur à l'échelle nationale (espèces menacées) et avec un paysage forestier de valeur à l'échelle nationale EPPC Bibracte 145,6 ha –Rebout, stands “série de Bibracte” 145,6 ha – série du Rebout, série de Bibracte</p>	<p>Visited area during preliminary audit 2009 Surface visitée en audit préliminaire en 2009</p>
<p>Forest area containing regionally significant concentrations of biodiversity values (endangered species) Surfaces forestières avec une concentration de biodiversité de valeur à l'échelle régionale (espèces menacées) CGN Conseil Général de la Nièvre 3,26 ha – wet birchwood stands 3,26 ha - boulaie marécageuse</p>	<p>1,92 ha under Decision at district level for the protection of the biotop 1,92 ha en Arrêté préfectoral de protection de biotope</p>
<p>Forest area containing regionally significant concentrations of biodiversity values (endangered species) Surfaces forestières avec une concentration de biodiversité de valeur à l'échelle régionale (espèces menacées) CSNB Montmain 10,62 ha – wetland along river 10,62 ha – zone humide en bordure de ruisseau</p>	-
<p>Forest area containing regionally significant concentrations of biodiversity values (endangered species) / Surfaces forestières avec une concentration de biodiversité de valeur à l'échelle régionale (espèces menacées) GFSFM Montmain 2,00 ha – wet birchwood stands in acid station 2,00 ha – boulaie acide marécageuse</p>	<p>Visited area during preliminary audit 2009 Boulaie visitée en audit préliminaire en 2009</p>
<p>Forest area containing nationally significant concentrations of biodiversity values (endangered species) and containing nationally significant large landscape level forests Surfaces forestières avec une concentration de biodiversité de valeur à l'échelle nationale (espèces menacées) et avec un paysage forestier de valeur à l'échelle nationale GFSFM Alligny 23,30 ha 100% broadleaf stands 23,30 ha peuplements feuillus 100%</p>	<p>Visited area during certification audit 2010 100% de la FMU under HCV Surface visitée en audit de certification 2010 100% de la FMU sont sous HCV</p>

List of Timber Product Categories / Liste des catégories de produits de bois

Product Class / Classe de produits	Product Type / Type de produits	Trade Name / Nom de commerce	Category / Catégorie	Species / Essences
Wood in the rough Bois rond	Logs of hardwood Grumes de feuillus	W1.1 Roundwood Logs Grumes	Conifer / Résineux	Abies alba Silver fir / Sapin blanc ou Sapin pectiné Pseudotsuga menziensii Douglas fir / Douglas Picea abies Norway spruce / Epicéa Abies grandis Grand Fir / Sapin de Vancouver Pinus sylvestris Scots pine / Pin sylvestre Larix decidua Larch / Mélèze Pinus strobus Pine Weymouth Pine Pinus laricio Laricio Pine Pin laricio
Wood in the rough Bois rond	Logs of hardwood Grumes de feuillus	W1.1 Roundwood Logs Grumes	Deciduous (Hardwood) / Feuillus	Quercus robur Oak / Chêne pédonculé Quercus petraea Oak / Chêne sessile Fagus sylvatica Beech / Hêtre Castanea sativa Chestnut / Châtaignier

List of Timber Product Categories / Liste des categories de produits de bois				
Product Class / Classe de produits	Product Type / Type de produits	Trade Name / Nom de commerce	Category / Catégorie	Species / Essences
				Betula pendula Silver Birch / Bouleau Populus tremula Aspen / Tremble Carpinus betulus European Hornbeam / Charme Prunus avium Cherry Merisier Robinia pseudoacacia False acacia / Robinier Faux-acacia Fraxinus excelsior / Ash / Frêne Sorbus aucuparia Whitebeam / Sorbier des oiseleurs Sorbus torminalis wild service tree Alisier terminal Ilex spp Holly / Houx Alnus glutinosa Black alder / Aulne glutineux
Fuel wood Bois de chauffage	Fuel wood in logs Bois de chauffage grumes	W1.2 Fuel wood in logs Bois de chauffage grumes	Conifer / Résineux	Abies alba Silver fir / Sapin blanc ou Sapin pectiné Pseudotsuga menziensii Douglas fir / Douglas

List of Timber Product Categories / Liste des categories de produits de bois				
Product Class / Classe de produits	Product Type / Type de produits	Trade Name / Nom de commerce	Category / Catégorie	Species / Essences
				<p>Picea abies Norway spruce / Epicéa</p> <p>Abies grandis Grand Fir / Sapin de Vancouver</p> <p>Pinus sylvestris Scots pine / Pin sylvestre</p> <p>Larix decidua Larch / Mélèze</p> <p>Pinus strobus Pine Weymouth Pine</p> <p>Pinus laricio Laricio Pine Pin laricio</p>
<p>Fuel wood Bois de chauffage</p>	<p>Fuel wood in logs Bois de chauffage grumes</p>	<p>W1.2 Fuel wood in logs Bois de chauffage grumes</p>	<p>Deciduous (Hardwood) / Feuillus</p>	<p>Quercus robur Oak / Chêne pédonculé</p> <p>Quercus petraea Oak / Chêne sessile</p> <p>Fagus sylvatica Beech / Hêtre</p> <p>Castanea sativa Chestnut / Châtaignier</p> <p>Betula pendula Silver Birch / Bouleau</p> <p>Populus tremula Aspen / Tremble</p>

List of Timber Product Categories / Liste des categories de produits de bois				
Product Class / Classe de produits	Product Type / Type de produits	Trade Name / Nom de commerce	Category / Catégorie	Species / Essences
				<p>Carpinus betulus European Hornbeam / Charme</p> <p>Prunus avium Cherry Merisier</p> <p>Robinia pseudoacacia False acacia / Robinier Faux-acacia</p> <p>Fraxinus excelsior / Ash / Frêne</p> <p>Sorbus aucuparia Whitebeam / Sorbier des oiseleurs</p> <p>Sorbus torminalis wild service tree Alisier terminal</p> <p>Ilex spp Holly / Houx</p> <p>Alnus glutinosa Black alder / Aulne glutineux</p>
Wood chipped Bois de trituration	Wood in chips or particles Bois sous forme de plaquettes ou déchetés	W3.1 plaquette wood chips	Conifer / Résineux	<p>Abies alba Silver fir / Sapin blanc ou Sapin pectiné</p> <p>Pseudotsuga menziensis Douglas fir / Douglas</p> <p>Picea abies Norway spruce / Epicéa</p>

List of Timber Product Categories / Liste des categories de produits de bois				
Product Class / Classe de produits	Product Type / Type de produits	Trade Name / Nom de commerce	Category / Catégorie	Species / Essences
				<p>Abies grandis Grand Fir / Sapin de Vancouver</p> <p>Pinus sylvestris Scots pine / Pin sylvestre</p> <p>Larix decidua Larch / Mélèze</p> <p>Pinus strobus Pine Weymouth Pine</p> <p>Pinus laricio Laricio Pine Pin laricio</p>
Wood chipped Bois de trituration	Wood in chips or particles Bois sous forme de plaquettes ou déchetés	W3.1 plaquette wood chips	Deciduous (Hardwood) / Feuillus	<p>Quercus robur Oak / Chêne pédonculé</p> <p>Quercus petraea Oak / Chêne sessile</p> <p>Fagus sylvatica Beech / Hêtre</p> <p>Castanea sativa Chestnut / Châtaignier</p> <p>Betula pendula Silver Birch / Bouleau</p> <p>Populus tremula Aspen / Tremble</p> <p>Carpinus betulus European Hornbeam / Charme</p>

List of Timber Product Categories / Liste des categories de produits de bois				
Product Class / Classe de produits	Product Type / Type de produits	Trade Name / Nom de commerce	Category / Catégorie	Species / Essences
				Prunus avium Cherry Merisier Robinia pseudoacacia False acacia / Robinier Faux-acacia Fraxinus excelsior / Ash / Frêne Sorbus aucuparia Whitebeam / Sorbier des oiseleurs Sorbus torminalis wild service tree Alisier terminal Ilex spp Holly / Houx Alnus glutinosa Black alder / Aulne glutineux

Annual Timber Production/Production annuelle de bois				
Species (botanical name)/ Espèces (nom botanique)	Species (common name)/ Espèces (nom commun)	Area (ha)/ Surface (ha)	Maximum Annual Sustainable Yield (m ³)/ Exploitation annuelle maximale (m3)	
			Projected/Prévue	Actual/Actuelle
Broadleaf Feuillus		902.0	5850	4450
Quercus robur	Oak / Chêne pédonculé			
Quercus petraea	Oak / Chêne sessile			
Fagus sylvatica	Beech / Hêtre			
Castanea sativa	Chestnut / Châtaignier			
Betula pendula	Silver Birch / Bouleau			
Populus tremula	Aspen / Tremble			
Carpinus betulus	Eur. Hornbeam / Charme			
Prunus avium	Cherry Merisier			
Robinia pseudoacacia	False acacia / Robinier			
Fraxinus excelsior	Ash / Frêne			

Annual Timber Production/Production annuelle de bois				
Species (botanical name)/ Espèces (nom botanique)	Species (common name)/ Espèces (nom commun)	Area (ha)/ Surface (ha)	Maximum Annual Sustainable Yield (m ³)/ Exploitation annuelle maximale (m3)	
			Projected/Prévue	Actual/Actuelle
Sorbus aucuparia	Whitebeam / Sorbier des oiseleurs			
Sorbus torminalis	wild service tree Alisier terminal			
Ilex spp	Holly / Houx			
Alnus glutinosa	Black alder / Aulne glutineux			
Coniferous Wood Résineux	Coniferous Wood Résineux	500.0	4100	3100
Abies alba	Silver fir / Sapin blanc ou Sapin pectiné			
Pseudotsuga menziesii	Douglas fir / Douglas			
Picea abies	Norway spruce / Epicéa			
Abies grandis	Grand Fir / Sapin de Vancouver			
Pinus sylvestris	Scots pine / Pin sylvestre			
Larix decidua	Larch / Mélèze			
Pinus strobus	Pine Weymouth Pine			
Pinus laricio	Laricio Pine Pin laricio			
Totals/Au total		1401.93	9950	7550

Approximate Annual Commercial Production of Non-Timber-Forest-Products/ Production annuelle approximative de produits forestiers non-ligneux				
Product/Produit	Species / Espèces		Unit of measure/ Unité de mesure	Total units/ Au total
	Botanical Name/Nom botanique	Common Name/ Nom commun		
No commercial use of non timber forest products Aucune commercialisation de produits forestiers non ligneux	-	-	-	-

Lists of Pesticides / Liste des produits phytosanitaires										
Product Name / Nom de produits	Quantity Used / quantité utilisée					Area of application / Surface traitée				
	MA	SA1	SA2	SA3	SA4	MA	SA1	SA2	SA3	SA4
Last uses of pesticide for processed timber along forest roads are dating from 2006 – cypermethirin was used in the forest areas managed by ONF in FMU Ville d'Autun	-					-				

Lists of Pesticides / Liste des produits phytosanitaires										
Product Name / Nom de	Quantity Used / quantité utilisée					Area of application / Surface traitée				
Dernier usage de produit phytosanitaire répertorié en 2006 sur des piles de grumes en bordure de route forestière dans (UGF) FMU Ville d'Autun – usage de cyperméthirin										

2. COMPANY BACKGROUND / INFORMATIONS SUR L'ENTREPRISE

2.1 Ownership / Propriétaire

The following forest owners are members of the group:

- GFSFM Groupement Forestier pour la Sauvegarde des Feuillus du Morvan (Forest group for the preservation of hardwood of Morvan) www.autun.morvan.ecolog.free.fr
 - Private forest
 - Manager : Tristan Susse, forestry expert under contract
 - Management Plan : date of validity from 2005-2019 (Montmain) and 2004-2018 (Alligny)
 - Forests name: Montmain et Alligny
 - Surface totale : 55,88 ha
 - Surface productive : 48,6 ha
 - Contact : the President, Ms Lucienne Haese
 - The GFSFM is supported by 350 associates holding 2'300 shares of 150 Euros each. The GFSFM was created in 2003 after the purchase by the group of 6 forests with a total of 106 ha.
 - www.autun.morvan.ecolog.free.fr
- CSNB Conservatoire des Sites Naturels de Bourgogne
 - Private forest
 - Manager : Tristan Susse, forestry expert under contract.
 - Management Plan : date of validity from 2010-2024
 - Forest name: Montmain
 - Total area: 70.3 ha
 - Productive area: 57,6 ha
 - Contact : the director Mr Romain Gamelon – located in the Morvan, department of the Côte d'Or (21).
 - gestion des espaces en agissant sur le statut foncier – en Bourgogne 4'900 sur 152 sites (900 propriétaires)
 - <http://www.cg58.fr/la-nievre/geographie-environnement>
- City of Autun
 - Public forest (commune)
 - Manager : ONF, Office National des Forêts, contact M. Alain Dechaume
 - Management Plan : date of validity from 2006 to 2019
 - Forests name: Montmain, Ménincourt, Chenelotte and les Cloix
 - Total area: 236,81 ha
 - Productive area: 221,91 ha

- Contact Mr. Mr Julien Barnay (www.cc-autunois.com) manager of environmental issues. Mr Guy André, director engineering and prospective (ecocertification of forests, urban planning) is representative of the association's president, Mr Bernard Dechaume, whose main office is at the townhall of Autun.
- www.autun.com
- Syndicat Mixte du Parc naturel régional du Morvan (mixed association of the regional natural parc of Morvan)
 - Public forest
 - Manager : ONF, Office National des Forêts under Convention for Forest Management
 - Management Plan : date of validity from 1998 to 2012
 - Forest name: Bresselle
 - Total area: 23,90 ha
 - Productive area: 23,90 ha
 - Contact : Mr Julien Delforge / manager forest and wood industry
 - Site du Mont de Beuvray
 - www.parcumorvan.org/fr/Territoires_ruraux/Foret_et_Filiere_Bois et www.parcumorvan.org/fr/Territoires_ruraux/Foret_et_Filiere_Bois/Gestion_forestiere.php
- CGN Conseil Général Nièvre
 - Public forest
 - Manager : ONF, Office National des Forêts, under Convention for Forest Management
 - Management Plan : date of validity from 2011 to 2030
 - Forest name: Mont Préneley
 - Total area : 104,28 ha
 - Productive area: 89,23 ha
 - Contact : Mr Marcel Charmant, president
 - Espace naturel sensible, responsable environnement – but de maintien et conservation – acquisition du site du Mont Préneley (104.28 75 ha de feuillus et de résineux plantés - ha de forêts gestion confiée à l'ONF, préservation des milieux naturels du site – aménagement (production en deuxième lieu) – aménagement en cours de rédaction – plan de gestion écologique – intégralité - hêtraie semi-montagnarde semi-naturelle typique de la Bourgogne et source de l'Yonne au pied du Mont Préneley et tout plein de sources (cartes des sources) (tourbière) Natura 2000 – sentier didactique (aménagement sur une partie)
 - <http://www.cg58.fr/la-nievre/geographie-environnement>
- EPCC Bibracte - Etablissement Public à Caractère Culturel Bibracte
 - State forest
 - Manager : ONF, Office National des Forêts, under Convention for Forest Management
 - Management Plan : date of validity from 2010 to 2020
 - Forest name: Mont Beuvray
 - Total area : 920,76 ha
 - Productive area : 897,29 ha
 - Contact : Mr Jacky Gorlier, in charge of the technical affairs of the cultural and natural heritage, regional natural parc of Morvan, management of the cultural and natural heritage, employee of Bibracte EPCC.
 - EPCC Bibracte employes 35 people. Bibracte is an archeological site of European importance.
 - www.bibracte.fr/en

Les propriétaires suivants font partie du groupe de certification GGRFB :

-
- GFSFM Groupement Forestier pour la Sauvegarde des Feuillus du Morvan
www.autun.morvan.ecolog.free.fr
 - Forêt privée
 - Gestionnaire Tristan Susse, expert forestier sous contrat
 - Plan d'Aménagement : 2005-2019 (Montmain) et 2004-2018 (Alligny)
 - Forêts: Montmain et Alligny
 - Surface totale : 55,88 ha
 - Surface productive : 48,6 ha
 - Contact : Ms Lucienne Haese, présidente
 - Le GFSFM est soutenu par 350 souscripteurs associés titulaires au total de 2'300 parts à 150 EUR. Le GFSFM a été créé en 2003 avec le rachat par le groupement forestier de 6 forêts avec au total 106 hectares.
 - www.autun.morvan.ecolog.free.fr
 - CSNB Conservatoire des Sites Naturels de Bourgogne
 - Forêt privée
 - Gestionnaire Tristan Susse, expert forestier sous contrat
 - Plan d'Aménagement : 2010-2024
 - Forêt : Montmain
 - Surface totale : 70.3 ha
 - Surface productive : 57,6 ha
 - Contact : M Romain Gamelon directeur – situé dans le massif du Morvan, département Côte d'Or (21).
 - gestion des espaces en agissant sur le statut foncier – en Bourgogne 4'900 sur 152 sites (900 propriétaires)
 - www.csnb.fr/
 - Ville d'Autun
 - Forêt publique
 - Gestionnaire ONF, Office National des Forêts sous convention de gestion
 - Plan d'Aménagement : 2006-2019
 - Forêt : Ménincourt, Montmain et Chennelotte, les Cloix
 - Surface totale : 236,81 ha
 - Surface productive : 221,91 ha
 - Contact Mr. Mr Julien Barnay (www.cc-autunois.com), chargé environnement – M Guy André, directeur ingénierie et prospective (forêt écocertification, aménagement urbain), représentant du président de l'association, Monsieur Bernard Dechaume, dont le siège est à la mairie d'Autun
 - www.autun.com
 - Syndicat Mixte du Parc naturel régional du Morvan
 - Forêt publique
 - Gestionnaire ONF, Office National des Forêts sous convention de gestion
 - Plan d'Aménagement : 1998-2012
 - Forêt : Bresseille
 - Surface totale : 23,90 ha
 - Surface productive : 23,90 ha
 - Contact : Mr Julien Delforge, chargé de mission forêt /filère bois

- Site du Mont de Beuvray
- www.parcumorvan.org/fr/Territoires_ruraux/Foret_et_Filiere_Bois et www.parcumorvan.org/fr/Territoires_ruraux/Foret_et_Filiere_Bois/Gestion_forestiere.php
- CGN Conseil Général Nièvre
 - Forêt publique
 - Gestionnaire ONF, Office National des Forêts
 - Plan d'Aménagement : 2011-2030
 - Forêt : Mont Préneley
 - Surface totale : 104,28 ha
 - Surface productive : 89,23 ha
 - Contact : M Marcel Charmant, président
 - www.cg58.fr/la-nievre/geographie-environnement
- EPCC Bibracte - Etablissement Public à Caractère Culturel Bibracte
 - Forêt de l'état
 - Gestionnaire ONF, Office National des Forêts sous convention de gestion
 - Plan d'aménagement: 2010 – 2020
 - Forêt : Mont Beuvray
 - Surface totale: 920,76 ha
 - Surface productive : 897,29 ha
 - Contact : M Jacky Gorlier, responsable affaires techniques du patrimoine, Parc Naturel Régional du Morvan, gestion du patrimoine, collaborateur de Bibracte EPCC
 - EPCC Bibracte emploie 35 personnes. Bibracte est un site archéologique d'importance européenne.
 - www.bibracte.fr

2.2 Company Key Objectives / Objectifs-clé de l'entreprise

Objective/ Objectif	Notes / Observations
Commercial / Commercial	
<p>The group certification of GGRFB is seen as a way to share the means and to promote the group members' forests and their products.</p> <p>La certification de groupe du GGRFB apparaît pertinente pour mutualiser les moyens et valoriser les forêts des adhérents et leurs produits.</p>	<p>The commercialization of FSC certified products is a challenge in a region and country where few companies are COC certified. Marketing activities are planned</p> <p>La commercialisation de produits certifiés FSC constitue un challenge dans une region où peu de société dispose d'un certificate FSC COC. Des activités de marketing sont planifiées.</p>
Social / Social	
<p>The goal of this association is to group the private and public forest owners, who wish to have their forests certified according to the FSC criteria.</p> <p>Cette association a pour but de regrouper des propriétaires forestiers publics et privés désireux d'écocertifier leurs forêts selon les critères FSC.</p>	<p>The handbook of the group contains requirements which meet with the FSC's social aspects regarding worker's conditions (safety and insurance conditions).</p> <p>Le manuel du groupe contient les exigences qui répondent aux</p>

Objective/ Objectif	Notes / Observations
	aspects sociaux considérés par le FSC par rapport aux conditions de travail des employés (condition de sécurité et couverture d'assurance)
Environmental / Ecologique	
<p>The group certification of GGRFB is seen as a way to promote the group members' forests and their products according to a procedure optimizing the environmental performance.</p> <p>La certification du groupe GGRFB apparaît pertinente pour valoriser les forêts des adhérents et leurs produits selon une démarche de performance environnementale.</p>	<p>The founder members of the group GGRFB have all an environmental vocation whether in accordance with their statutes and objectives of their proper association</p> <p>Les membres fondateurs du groupe GGRFB ont tous une vocation environnementale de part les statuts et objectifs de leur association</p>

2.3 Group History / **Histoire du groupe**

The association Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes (GGRFB) constitutes entirely the certification group. The constitution of the association occurred officially on 18th of June 2008 in F-71400 Autun with all actual members which are founder members.

The constitution of the association originally called FSC Morvan Bourgogne and its certification in accordance with the FSC standard for forest management is receiving a big support from the local and regional environmental NGO's, as the region of Morvan remains well known for its introduced douglas fir (*Pseudotsuga menziensis*) and firs (*Abies grandis*) stands in the last 150 years. The association has main objectives the promotion of natural regeneration of indigenous tree species and the promotion of a silviculture in accordance with the natural dynamic of the forest ecosystem "régime de futaie irrégulière / a silviculture of multi-storied stand" .

L'association Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes (GGRFB) constitue entièrement le groupe de certification. La constitution de l'association date officiellement du 18 juin 2008 à F-71400 Autun avec tous les membres actuels qui sont aussi les membres fondateurs.

La constitution de l'association à l'origine baptisée FSC Morvan Bourgogne et son entrée dans le processus de certification envers le standard FSC pour la gestion des forêts a reçu un grand soutien des ONG's locales et régionales, surtout en considérant le fait que le Morvan reste connu pour ses peuplements introduits de douglas (*Pseudotsuga menziensis*) et de Sapin de Vancouver (*Abies grandis*) dans les 150 dernières années. L'association a pour objectifs prioritaires de promouvoir la régénération naturelle d'essences indigènes et de promouvoir une silviculture en harmonie avec la dynamique naturelle de l'écosystème forestier en appliquant le régime de futaie irrégulière.

2.4 Organisational Structure / **Structure de l'organisation**

- President of the certification group GGRFB:
 - representative of the association GGRFB, presents an annual activity report , an annual budget, and approves the annual internal audit report organized by the association.
- Coordinator of the certification group GGRFB:
 - ensures the centralization of all information and documents at the location of the association and attends to all internal audits.
- Secretary of the certification group GGRFB:
 - in charge of the communication and of the centralization of all documents, contact of de SGS, redaction of all documents except accountancy
- Treasury of the certification group GGRFB:
 - accountancy
- Actual Members of the certification group GGRFB:
 - all actual members are founder members of the association

- The responsibilities of the resource managers
 - ONF Bourgogne or Tristan Susse - have been defined in the conventions of management with the respective forests owners. The elaboration of management plans and realization of inventories are essential part of the conventions.
- Président du groupe de certification GGRFB:
 - représentant de l'association GGRFB, présente un rapport d'activités annuel, un budget annuels et valide le rapport d'audit interne annuel organisé par l'association.
- Coordinateur du groupe de certification GGRFB:
 - assure la centralisation des informations et des documents au siège social de l'association et participe aux audits internes.
- Secrétaire du groupe de certification GGRFB:
 - chargé de la correspondance et de la centralisation des documents, interlocuteur de SGS, rédaction de tous les documents excepté comptabilité.
- Trésorier du groupe de certification GGRFB:
 - établissement des comptes
- Membres actuels du groupe de certification GGRFB:
 - tous les membres actuels sont membres fondateurs de l'association
- Les responsabilités des gestionnaires des ressources
 - ONF Bourgogne ou Tristan Susse sont définies dans les conventions de gestion des forêts des membres correspondants. L'élaboration de plan de gestion et la réalisation d'inventaires en font partie.

2.5 Ownership and Use Rights / Droits de propriété et d'usage

The region of Bourgogne is covered by 982'780 ha of forest areas, representing about 30.5% of the total area of the region. The forest areas proportion is even 50% for the Morvan, and even 57% in the "Montagne Bourguignonne". About 68% of the forests in the region are private owned, 22% public and 10% state owned.

Private owned forests have 164 000 ownerships, with a high proportion of forest areas of more than 25 ha, 47% of the areas for 2680 ownerships.

There are 1603 public forests of an area average of 130 ha.

There are 109 "state forests" of an area average of 930 ha.

All forest owners are registered in the cadastral register by the public authorities and have legal use-rights.

There is no ownership of parties other than the group members of the certificate holder. Legal and customary use-rights are:

- Recreational activities of the local communities
- Hunting
- Many drinking water wells are located in the forest areas of the Morvan Massif, and especially in the forest areas of the owners in the group GGRFB. Therefore they are protected against pollution.

La région de Bourgogne est couverte de 982'780 ha de surfaces boisées, représentant environ 30.5% de la surface totale de la région. La proportion des surfaces boisées atteint même 50% pour le massif du Morvan, et même 57% dans la Montagne Bourguignonne. Environ 68% des forêts de la région sont en possession de propriétaires privés, 22% de forêts publiques et 10% de forêts domaniales.

La forêt privée est répartie en 164 000 propriétés, avec une grande proportion de forêts de plus de 25 ha d'un seul tenant (47% des surfaces pour 2680 propriétés).

Il y a 1603 forêts publiques d'en moyenne 130 ha, alors que les 109 forêts domaniales ont 930 ha en moyenne.

Il y a 109 forêts domaniales de 930 ha en moyenne.

Tous les propriétaires sont repertoriés dans le cadastre par les autorités publiques et disposent des droits d'usages légaux.

Il n'y a pas parmi le groupe d'autres propriétaires forestiers que des membres du groupe de certification.

Les droits d'usage légaux sont les suivants:

- Activités de loisir des communautés locales
- Chasse de gibier.
- De nombreuses sources sont localisées dans les forêts du massif du Morvan et en particulier dans les forêts des propriétaires du groupe GGRFB et en général, et sont l'objet d'une protection stricte contre la pollution.

2.6 Legislative, Administrative and Land Use Context (not applicable to SLIMF) / **Législation, Administration et contexte d'usage du terrain**

The ONF (Office national des forêts - www.onf.fr) is building the national administration as a public institution with industrial and commercial status created in 1964. The Office national des forêts (ONF) has as first missions the management of the state forests, the public forests under "Régime forestier" covered by a convention signed between the regional service of the ONF and the forest public owner and missions of general interests (protection measures for example). The ONF offers also services : management, expertise, operations, for each potential clients in natural resources, environment, forest and wood industry.

At a regional level, a territory direction of the ONF - Direction Territoriale Bourgogne - Champagne-Ardenne located at 11 C rue René Char Quartier de la Toison d'or – F-21000 Dijon constitutes the contract partner of the public owners under convention for services in forest management, harvesting and trading. Departmental Delegation and interdepartmental Agencies represent the ONF at a departmental level. At community level, the contact partner of the ONF is a responsible of territorial unity or a "patrimonial" agent.

Each harvest operation must be marked in the field by an expert forester as representative of forest authorities / district forester and operation needs a harvest permit, issued by the Forest Manager under consideration of superior planning level and best practice guidelines at the regional level.

All private forests larger than 25 hectares, must be covered by a simple management plan (Plan simple de gestion or PSG). It must be approved by the regional private forest office (Centre Régional de la Propriété Forestière or CRPF).

This plan covers long and medium term managements and also includes the scheduling of harvesting for every year (location and volume). The owner can define planning cycle length from 10 to 20 years. When the cycle is finished and the plan must be revised.

L'ONF (Office national des forêts - www.onf.fr), créé en 1964, constitue un établissement public à caractère industriel et commercial. L'Office national des forêts (ONF) a pour principales missions la gestion des forêts domaniales et des forêts publiques relevant du Régime forestier ainsi que la réalisation de missions d'intérêt général confiées par l'Etat. L'ONF développe aussi diverses prestations de services : gestion, expertise, travaux, au profit de tous clients dans ses domaines d'excellence que sont les espaces naturels, l'environnement, la filière forêt bois.

A niveau régional, une direction territoriale de l'ONF - Direction Territoriale Bourgogne - Champagne-Ardenne located at 11 C rue René Char Quartier de la Toison d'or – F-21000 Dijon constitue le partenaire contractuel pour les propriétaires de forêts publiques sous convention de gestion, avec services couvrant l'exploitation et la commercialisation. Délégations départementales et Agences interdépartementales représentent l'ONF au niveau départemental. Au niveau communal, l'ONF est représenté par un responsable d'unité territoriale ou un agent patrimonial.

Toutes les forêts privées de plus de 25 hectares, doivent être couvertes par un plan de gestion (Plan simple de gestion ou PSG). Le PSG doit être approuvé par l'autorité régionale de la propriété forestière (Centre Régional de la Propriété Forestière ou CRPF).

Ce plan couvre les objectifs à moyen et long terme et comporte aussi le programme d'exploitation de chaque année (lieu et volume). Le propriétaire peut définir la durée des cycle de planification, soit de 10 à 20 ans. Une fois le cycle terminé, le plan doit être révisé.

2.7 Other Land Uses / Autres usages du terrain

No other land uses beside categories listed in chapter 2.5 / Aucun autre usage hormis ceux mis en 2.5

- Recreational activities of the local communities
- Hunting
- Many drinking water wells are located in the forest areas of the Morvan Massif, and especially in the forest areas of the owners in the group GGRFB. Therefore they are protected against pollution.
- Activités de loisir des communautés locales
- Chasse
- De nombreuses sources sont localisées dans les forêts du massif du Morvan et en particulier dans les forêts des propriétaires du groupe GGRFB et en général, et sont l'objet d'une protection stricte contre la pollution.

2.8 Non-certified Forests / Forêts non-certifiées

No group member has forest ownership outside the scope of the certificate.

Aucun membre du groupe n'a de propriété forestière hors du périmètre du certificat.

N/A All forests of each forest owner are located in the certification group

N/A Toutes les forêts de chaque propriétaire font partie du groupe de certification

3. GROUP MANAGEMENT / GESTION DE GROUPE

3.1 Group Management System / Système de gestion du groupe

- The organizational structure has been established – the GGRFB is an association and has approved statutes and internal rules, additionally to the FSC handbook.
- The responsibilities of the functions within Group entity (President, Coordinator, Secretary, Treasury) and of the Group members concerning required management plans, sales conditions, FSC trademark uses, requirement for harvesting, hauling, monitoring and subcontracting are clearly described in the handbook.
- Rules regarding eligibility and withdrawal/suspension for member to the Group are clearly described in the chapters 2.7 (membership) 2.8 (loss of membership) 2.9 (procedure for conflict resolution within the group) and 2.10 (exclusion)
- The process to fulfill any corrective action requests issued internally and by the certification body is described in the chapter 5.4.2 of the handbook.
- La structure organisationnelle du GGRFB a été établie, le groupement constituant une association avec des statuts approuvés et un règlement interne. Le GGRFB s'est doté d'un manuel de gestion du groupe définissant son fonctionnement.
- Les responsabilités des différents postes à l'intérieur du Groupement (Président, Coordinateur, Secrétaire, Trésorier) ainsi que les exigences posées aux membres concernant les plans de gestion, les conditions de ventes, les usages de la marque FSC, les exigences envers les exploitations, le débardage, le monitoring et les prestataires sont clairement décrites dans le manuel.
- Les règles définissant l'éligibilité et la suspension et radiation d'un membre sont clairement décrites dans les chapitres 2.7 (adhésions) 2.8 (perte du statut de membre) 2.9 (procédure de résolution de conflit dans le groupe) et 2.10 (exclusion).

- La procédure pour adresser les demandes d'action correctives ouvertes en interne et par l'organisme de certification est décrite dans le chapitre 5.4.2 du manuel.

3.2 Membership of the Group / Adhésion au groupe

- The audits have shown that all members have been admitted appropriately. The P&C are being fulfilled by all actual members of the certification group GGRFB.
- The case that all actual members are founder members of the association constitutes a special situation. Nevertheless all provide the required information and have been admitted as member of the group.
- Les audits ont permis de vérifier que les membres ont tous été admis de manière appropriée. Les P&C sont respectées par tous les membres du groupement GGRFB.
- Le fait que tous les membres actuels soient membres fondateurs constitue une situation spéciale. Néanmoins tous apportent les informations exigées et ont été admis comme membres du groupement.

3.3 Monitoring of Group Members / Monitoring des membres du groupe

- The updated version of the handbook of the GGRFB (29.09.2010) defines clearly the internal monitoring activities in its chapter 5, within 5.1 (objective), 5.2 (standard audited), 5.3 (scope) and 5.4 (organization – 5.4.1 planification and 5.4.2 realization).
- Are planned in accordance with the new handbook: annual monitoring visits to a sample of Group members
- The Group entity visits different members in their annual monitoring than the ones selected for evaluation by SGS, unless pending corrective actions, complaints or risk factors are requiring a revisit of the same units
- La dernière version du manuel de gestion du GGRFB (29.09.2010) définit clairement les activités de monitoring en chapitre 5, 5.1 (objectifs), 5.2 (standard), 5.3 (périmètre) and 5.4 (organisation – 5.4.1 planification et 5.4.2 réalisation).
- Des visites annuelles sont prévues dans le nouveau manuel.
- L'association organise des visites de divers membres, autres que ceux visités par SGS, à moins que des demandes d'action correctives soient encore ouvertes, que des plaintes soient en cours, ou que des risques requièrent une visite dans les mêmes unités

4. FOREST MANAGEMENT SYSTEM / SYSTÈME DE GESTION FORESTIÈRE

4.1 Bio-physical setting / Informations bio-physiques

Geography / Géographie:

The Morvan is the north-eastern prolongation of the Massif Central. It is a little granite mountain on top of terrains composed of sediments with altitudes between 300 and 900 meters above sea level. The average rain level per year is between 800 mm and 1'600 mm depending on the altitude and the exposition.

Located in the center of the administrative region of Bourgogne, it is positioned on the departments of Côte d'Or, Yonne, Saône-et-Loire and Nièvre. The totality of the group's area is located in the regional natural parc (PNR) of Morvan. The parc is the only administrative entity covering the region of Morvan with 117 communes (2810 km² and 71'885 inhabitants) and 5 partner cities.

Geologically, the Morvan is quite complex. However two classes of geological properties can be distinguished: the crystalline underground (Granit and Gneiss) and vulcano-sediments underground.

Le Morvan constitue une avancée nord-est du Massif Central. C'est une petite montagne granitique érigée au milieu de terrains sédimentaires dont les altitudes sont comprises entre 300 et 900 mètres.

Le niveau de précipitation annuel se situe entre 800 mm et 1'600 mm en fonction de l'altitude et de l'exposition.

Situé au centre de la région administrative Bourgogne, il s'étend sur les départements de la Côte d'Or, de l'Yonne, de la Saône-et-Loire et de la Nièvre. L'ensemble des surfaces du groupe de certification se situe dans le Parc naturel régional (PNR) du Morvan. Le Parc est la seule entité administrative couvrant la région du Morvan avec, 117 communes (2810 km² et 71885 habitants) et 5 villes partenaires.

La géologie du Morvan est assez complexe. Il est malgré tout possible de distinguer deux classes de roche mère : les roches cristallines (granits – gneiss) et les roches volcano-sédimentaires.

Ecology / **Écologie:**

13 different vegetal association have been identified in 4 different types of habitats in the Morvan. Except the associations 8, 9, et 11, all present a high to exceptionnal ecological and/or socio-cultural value.

a. humid habitats along rivers

1. mixed forests stands with birch (*Betula verrucosa*) and alder (*Alnus glutinosa*)
2. alder stands (*Alnus glutinosa*) on wet soils
3. birch stands (*Betula verrucosa* and *pendula*) on wet and acid soils

b. instable valleysides with stones' cover

4. fertile small leaved Lime stands (*Tilia cordata*) with Ash (*Fraxinus excelsior*) and maple (*Acer pseudoplatanus*)

c. montanous habitats over altitude of 700 meter

5. beech stands (*Fagus sylvatica*) on few acid soils
6. beech stands (*Fagus sylvatica*) on acid and very acid soils

d. habitats under altitude of 700 meter

7. Oak stands (*Quercus* sp) with common Hornbeam (*Carpinus betulus*) on rich soils
8. Oak stands (*Quercus* sp) with common Hornbeam (*Carpinus betulus*) on few acid soils
9. Oak mixed stands (*Quercus* sp) on few acid soils, temporary flooded
10. Oak stands (*Quercus* sp) with common Hornbeam (*Carpinus betulus*) and beech (*Fagus sylvatica*) on acid soils
11. Beech stands (*Fagus sylvatica*) with Oak (*Quercus* sp) on very acid soils
12. Oak stands (*Quercus petraea*) on acid to very acid and superficial soils
13. Oak mixed stands (*Quercus* sp) on acid soils, temporary flooded

– source : Le choix des essences forestières dans le Morvan, author Parc naturel du Morvan, 1997

13 différentes associations forestières ont été identifiées dans 4 différents types d'habitats du Morvan. Exceptées les associations 8, 9, et 11, toutes présentent un intérêt écologique et/ou patrimonial élevé à exceptionnel

a. habitats humides le long des cours d'eau

1. aulnaie-frênaie riche de bord des eaux ou de source (*Betula verrucosa* et *Alnus glutinosa*)
2. aulnaie marécageuse (*Alnus glutinosa*)
3. boulaie acide marécageuse (*Betula verrucosa* et *Betula pendula*)

b. pentes des vallons instables avec éboulis

4. Tillaie-éablaie-frênaie assez riche et de forte pente (*Tilia cordata*, *Fraxinus excelsior* et *Acer pseudoplatanus*).

c. habitats montagneux au-dessus de 700 mètres d'altitude

5. hêtraie montagnarde sur sol peu acide (*Fagus sylvatica*)
6. hêtraie montagnarde sur sol acide à très acide (*Fagus sylvatica*)

d. habitats au-dessous de 700 mètres d'altitude

7. chênaie-charmaie assez riche de fond de vallon et de bas de versant (*Quercus* sp, *Carpinus betulus*)
8. chênaie mixte-charmaie (*Quercus* sp, *Carpinus betulus*) peu acide sur sol sain ou à hydromorphie profonde
9. chênaie mixte (*Quercus* sp) peu acide sur sol temporairement engorgé
10. chênaie-hêtraie-charmaie (*Quercus* sp, *Carpinus betulus* et *Fagus sylvatica*) acide sur sol sain
11. hêtraie-chênaie (*Quercus* sp, *Fagus sylvatica*) très acide
12. chênaie sessiliflore (*Quercus petraea*) acide à très acide sur sol superficiel
13. chênaie mixte (*Quercus* sp) acide sur sol temporairement engorgé

– source : Le choix des essences forestières dans le Morvan, publié par le Parc naturel du Morvan, 1997

Soils / Sols:

The complex geology, the changing relief and exposition, and the high quantity of sources are factors giving a high diversity of soils, from superficial to deep, from few acid to very acid, from flooded, temporary flooded to dry, from very rich (7 Oak stands with common Hornbeam on rich soils) to very poor (3 birch stands on wet and acid soils and 12 Oak stands on acid to very acid and superficial soils).

La géologie complexe, le relief et les expositions changeants, la grande quantité de sources sont des facteurs qui confèrent aux sols une grande diversité, de superficiel à profond, de peu acide à très acide, d'engorgé, temporairement engorgé à sec, de très fertile (7 chênaie-charmaie assez riche de fond de vallon et de bas de versant) à très pauvre (3 boulaie acide marécageuse et 12 chênaie sessiliflore acide à très acide sur sol superficiel).

4.2 History of use / Historique de l'exploitation

The forests cover currently about 45% of the territory. These are 128'000 ha of forests relatively homogeneously spread from north to south. The forest area has increased from 30% to 45% since the end of the 19th century. Beech would be the dominant species, but oaks are largely spread in the mixed broadleaf forest. The latter was favored by the fuel wood harvesting during the 16th to the 19th century. In the middle of the 20th century, the proportion of conifers increased from 25% in 1975 to 45% today.

The region of Morvan is described as densely covered by forests and plays an important role in the local forest economy due to the high potential of its douglas fir reforestations. These forests are mainly private forests. Most stands are coppice-with-standards, beech forests or reforestations-plantations. The most common forest type in Morvan is a mixed forest managed as coppice-with-standards. These are either forests managed as coppice-with-standards or ancient coppice-with-standards, which are in the process to be converted into single or multi-storied stands. The coniferous stands are composed by douglas fir, spruce and silver fir and cover 34% of the total forest area.

From the tree nursery to the sawmill, the region Morvan hosts more than 150 forest enterprises. About 150 enterprises of the first and second stage processing were counted: 21 sawmills from which 13 are doing sawing as main activity, 15 carpentry (or wood construction) enterprises, 72 joinery and 16 cabinet-making. Most of them are small scale enterprises (60% have 0-1 employee).

La forêt couvre actuellement environ 45 % du territoire de la région, soit 128 000 ha répartis de façon relativement homogène du nord au sud. Depuis la fin du XIX^{ème} siècle, la surface forestière progresse passant ainsi de 30 % à 45 %. Le hêtre est l'essence climacique mais le chêne domine dans les peuplements feuillus, son extension ayant été favorisée par l'exploitation du bois de chauffage du 16^{ème} au 19^{ème} siècle. Vers le milieu du 20^{ème} siècle, le taux d'enrésinement est passé de 25 % en 1975 à 45 % aujourd'hui.

La région du Morvan est décrite comme une région forestière densément boisée qui tient une grande place dans l'économie forestière locale en raison de la forte potentialité de ses reboisements constitués essentiellement de douglas. Ces forêts relèvent surtout de la forêt privée. Les taillis-sous-

futaie, la hêtraie et les boisements-reboisements constituent l'essentiel des peuplements. Le type de peuplement le plus représenté dans le Morvan est le mélange de futaie et de taillis, composé principalement de chênes et de hêtres, qui comprend les forêts traitées en taillis-sous-futaie et les anciens taillis-sous-futaie en voie de conversion vers la futaie régulière ou la futaie irrégulière. Les futaies résineuses, composées de douglas, d'épicéas et de sapins, représentent en surface 34 % des peuplements.

De la pépinière à la scierie, le Morvan compte plus de 150 entreprises forestières. Près de 150 entreprises de la première et de la deuxième transformation ont été recensées : 21 scieries dont 13 en activité principale, 15 entreprises de charpente et/ou de construction bois, 72 menuiseries, 16 ébénistes. Elles sont pour la plupart artisanales (60 % des entreprises ont 0 ou 1 salarié).

4.3 Planning process / **Processus de planification**

The forest management plan are established by a management specialist of the ONF located in one of the interdepartmental agencies of the région, in consultation with all stakeholders and the owners. All public and state forest of the group managed by the ONF are managed under a 15 years valid management plan implemented by the respective agent patrimonial of the territorial unit. The agent proposes annually a harvesting and operations program in conformity with the approved management plan.

All private forests of the group are covered by a simple management plan (Plan simple de gestion or PSG). The plan must be elaborated by a forestry expert, which is a defined degree in French forestry and it must be approved by the regional private forest office (Centre Régional de la Propriété Forestière or CRPF).

This plan covers long and medium term managements and also includes the scheduling of harvesting for every year (location and volume). The owner can define planning cycle length from 10 to 20 years. When the cycle is finished and the plan must be revised.

Les plans d'aménagement sont élaborés par un des techniciens aménagistes des agences interdépartementales de l'ONF de la région, ce en concertation avec les groupes d'intérêt et les propriétaires. Toutes les forêts publiques et de l'Etat du groupement sont gérées sous un plan d'aménagement valable pour 15 années. Il est mis en oeuvre par un agent patrimonial qui, chaque année, propose à la commune les programmes de coupes et travaux en conformité à l'aménagement et au code forestier.

Toutes les forêts privées du groupement sont couvertes par un plan de gestion (Plan simple de gestion ou PSG). Le plan doit être élaboré par un expert forestier, dont l'autorité est reconnue en foresterie française; ce dernier doit être approuvé par l'autorité régionale de la propriété forestière (Centre Régional de la Propriété Forestière ou CRPF).

Ce plan couvre les objectifs à moyen et long terme et comporte aussi le programme d'exploitation de chaque année (lieu et volume). Le propriétaire peut définir la durée des cycle de planification, soit de 10 à 20 ans. Une fois le cycle terminé, le plan doit être révisé.

4.4 Harvest and regeneration / **Récolte et régénération**

Harvesting operations are under the national reglement (RNEF = Règlement national d'exploitation forestière). These rules constitutes legally a decision (par decision of the CEO 21st of December 2007) which has the objective to give a frame to the harvesting operation which shall respect the natural forest habitat, the persons and the goods. The RNEF defines also responsibilities of the operators / contractors and the general conditions of harvesting.

Natural regeneration of indigenous tree species is exclusively used in the forst areas of the group GGRFB and constitutes one of the fondamentale principles of the group members, reflected in the management plans. The applied sylviculture is the futaie irrégulière - a silviculture of multi-storied stand.

Les exploitations forestières sont soumises à un règlement national (RNEF = Règlement national d'exploitation forestière). Ce règlement constitue légalement un arrêté (par décision du Directeur Général le 21 décembre 2007) qui a pour objectif de donner un cadre aux exploitations forestières qui respecte le milieu naturel forestier, les personnes et les biens. Le RNEF y définit aussi les responsabilités de l'intervenant et les conditions générales d'exploitation.

La régénération naturelle des essences autochtones est exclusivement utilisée dans toutes les propriétés du groupement et fait partie des principes sylvicoles fondamentaux figurant dans leurs plans d'aménagement. La régime sylvicole qui y est partout appliqué est la futaie irrégulière.

4.5 Monitoring processes / **Processus de monitoring**

Private forests are subject to the Forest Code. CRPF have the duty to approve the simplified management plans while a regional division of the Ministry of agriculture is in charge of monitoring and verifying the implementation of the plan as well as the respect of the Code.

There is also different scientific organisations and their associated monitoring programmes in charge of monitoring and performing surveys such as the National agricultural research institute (INRA) and the National forest inventory (IFN). The Forest health department (DSF) is responsible to monitor all forest diseases and outbreaks and gives advises or takes actions as appropriate.

For the monitoring of conservation areas, are existing procedures of designation and management of Natura 2000 areas, procedures for the monitoring of impact of programmes and construction/infrastructure projects having potential impact on Natura 2000 areas.

Les forêts privées doivent suivre le Code forestier. Le CRPF a la charge d'agréer les plans simples de gestion et de suivre les propriétés avec la DDAF.

Il y a également diverses organisations scientifiques qui ont des programmes de recherche (INRA) et de suivi (Inventaire Forestier National). Le département de la santé des forêts (DSF) est responsable du suivi sanitaire et des épidémies. Il peut également fournir des conseils appropriés aux diverses situations rencontrées.

Pour le monitoring des aires de conservation, existent des procédures de désignation et de gestion des sites Natura 2000, ainsi qu'un monitoring des incidences des programmes et projets de travaux, d'ouvrages ou d'aménagements susceptibles d'affecter de façon notable les sites.

5. SOCIO-ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL CONTEXT / **CONTEXTE SOCIO-ÉCONOMIQUE ET ÉCOLOGIQUE**

5.1 Social aspects / **Aspects sociaux**

	Male / Homme	Female / Femme
Number of own workers / Nombre de travailleurs du groupe	0	0
Number of contract workers / Nombre de travailleurs sous contrat	10	0
Minimum daily wage for agricultural/forestry workers / Salaire minimum journalier pour travailleurs agricoles/forestiers	EUR 57.89	
Infant mortality rates (under 5 years) / Taux de mortalité infantile (moins de 5 ans)	No problem in France	
Proportion of workers employed from the local population (%) / Part de travailleurs issus de la population locale (%)	100%	

No further relevant issues at the level of the region

Aucun autre élément social notable au niveau de la région

5.2 Environmental aspects / **Aspects environnementaux**

The ONF (office national des forêts) is certified ISO14001. The impact of forest operations are analyzed in the annual planning and in the forest management plans. Annual internal and external audits are assessing the environmental issues.

All the relevant legislations, inventories, and maps are considered. At a national and regional level spraying of pesticides is rarely used (last known use 2 years ago in 2008) for stored round timber. At the group level the spraying of pesticides is not applied.

Following environmental issues are identified:

- species selection, mostly non coniferous, conversion from coniferous to non coniferous or mixed stands
- selection of the sylviculture techniques near from the natural dynamic, “futaie irrégulière”
- use of ecological fuels and lubricants in the forest, in the RNEF (Réglement national d’exploitation forestière - National directives for harvesting)
- nature conservation areas and species protection (procedures of NATURA 2000)
- drinking water sources (sources protection maps)

L’ONF (office national des forêts) est certifié ISO14001. L’impact des opérations forestières est analysé dans la planification annuelle et dans les plans d’aménagement des forêts. Les audits externes et internes annuels évaluent les enjeux environnementaux.

Toutes les législations, inventaires et cartes sont considérés. Au niveau national et régional le traitement par pesticides des grumes abattus sur route (dernier usage connu dans la région il y a 2 ans, en 2008) est plutôt rare. Au niveau du groupe, nul ne fait recours aux traitements phytosanitaires.

Voici les enjeux environnementaux identifiés:

- sélection des essences, en faveur des feuillus, conversion de peuplement de conifères à peuplement mixtes voire peuplement de feuillus
- sélection de techniques sylvicoles proches de la nature, “futaie irrégulière”
- usage de carburants et huiles biologiques, directives du RNEF (Réglement national d’exploitation forestière)
- conservation de la nature et des espèces (procédures de NATURA 2000)
- protection des sources d’eau potables (carte des sources de protection)

5.3 Administration, Legislation and Guidelines / Administration, législation et directives

The ONF (Office national des forêts - www.onf.fr) is building the national administration as a public institution with industrial and commercial status created in 1964. The Office national des forêts (ONF) has as first missions the management of the state forests, the public forests under “Régime forestier” covered by a convention signed between the regional service of the ONF and the forest public owner and missions of general interests (protection measures for example). The ONF offers also services : management, expertise, operations, for each potential clients in natural resources, environment, forest and wood industry.

At a regional level, a territory direction of the ONF - Direction Territoriale Bourgogne - Champagne-Ardenne located at 11 C rue René Char Quartier de la Toison d’or – F-21000 Dijon constitutes the contract partner of the public owners under convention for services in forest management, harvesting and trading. Departmental Delegation and interdepartmental Agencies represent the ONF at a departmental level. At community level, the contact partner of the ONF is a responsible of territorial unity or a “patrimonial” agent.

Each harvest operation must be marked in the field by an expert forestier as representative of forest authorities / district forester and operation needs a harvest permit, issued by the Forest Manager under consideration of superior planning level and best practice guidelines at the regional level.

All private forests larger than 25 hectares, must be covered by a simple management plan (Plan simple de gestion or PSG). The plan must be elaborated by a forestry expert, which is a defined degree in French forestry and it must be approved by the regional private forest office (Centre Régional de la Propriété Forestière or CRPF).

This plan covers long and medium term managements and also includes the scheduling of harvesting for every year (location and volume). The owner can define planning cycle length from 10 to 20 years. When the cycle is finished and the plan must be revised.

L'ONF(Office national des forêts - www.onf.fr) constitue un établissement public à caractère industriel et commercial. L'Office national des forêts (ONF) a pour principales missions la gestion des forêts domaniales et des forêts publiques relevant du Régime forestier ainsi que la réalisation de missions d'intérêt général confiées par l'Etat. L'ONF développe aussi diverses prestations de services : gestion, expertise, travaux, au profit de tous clients dans ses domaines d'excellence que sont les espaces naturels, l'environnement, la filière forêt bois.

A niveau régional, une direction territoriale de l'ONF - Direction Territoriale Bourgogne - Champagne-Ardenne located at 11 C rue René Char Quartier de la Toison d'or – F-21000 Dijon constitue le partenaire contractuel pour les propriétaires de forêts publiques sous convention de gestion, avec services couvrant l'exploitation et la commercialisation. Délégations départementales et Agences interdépartementales représentent l'ONF au niveau départemental. Au niveau communal, l'ONF est représenté par un responsable d'unité territoriale ou un agent patrimonial.

Toutes les forêts privées de plus de 25 hectares, doivent être couvertes par un plan de gestion (Plan simple de gestion ou PSG). Le plan doit être élaboré par un expert forestier, dont l'autorité est reconnue en foresterie française; ce dernier doit être approuvé par l'autorité régionale de la propriété forestière (Centre Régional de la Propriété Forestière ou CRPF).

Ce plan couvre les objectifs à moyen et long terme et comporte aussi le programme d'exploitation de chaque année (lieu et volume). Le propriétaire peut définir la durée des cycle de planification, soit de 10 à 20 ans. Une fois le cycle terminé, le plan doit être révisé.

The following table lists the key national legislation, regulations, guidelines and codes of best practice that are relevant to forestry in the commercial, environmental and social sectors. This list does not purport to be comprehensive, but indicates information that is key to the forestry sector.

Le tableau ci-dessous contient la législation nationale, les ordonnances, directives et les codes de procédure optimale les plus importants pour la foresterie dans les périmètres commercial, écologique et social. Cette liste ne prétend pas être complète, mais doit donner des informations essentielles pour le périmètre forestier.

Legislation and regulation / Législation et ordonnance	Notes / Observations
Forest law – Consolidated version 29.07 2010 Loi d'orientation sur la forêt n° 2001-602 du 9 juillet 2001 Code Forestier Version consolidée au 29 juillet 2010 Loi d'orientation sur la forêt, n° 2001-602 du 9 juillet 2001	Development of politics of multifunctional and sustainable forest management – development and competitiveness of the forest-wood chain – forest policy application in the management of the territories – protection of forest and natural ecosystems – organisation of institutions and professions relative to forest issues Développement d'une politique de gestion durable et multifonctionnelle – développement et compétitivité de la filière forêt bois - politique forestière dans la gestion des territoire – protection des écosystèmes forestiers ou naturels – organisation des institutions et professions relatives à la forêt
Agriculture law – version of 1998 Code Rural – version 1998	
Environment law – version 2000	

Code de l'Environnement – version 2000	
Work law – from 01.05.2008 Code du Travail (CT) – à partir du 01.05.2008	
Civil code (1995) Code Civil (1995)	contract conditions
Urbanism code (1995) Code de l'Urbanisme (1995)	construction
Patrimony code (2004) Code du Patrimoine (2004)	cultural aspects
Directive n° 92/43/CE 21st of may 1992 Directive n° 92/43/CE du 21 mai 1992	about natural habitats conservation as wildlife and flora concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages
Article 2 of declaration n° 2001-1031 of 8th april 2001 - completed version 21th of November 2007 Article 2 du décret n° 2001-1031 du 8 avril 2001 version complétée 21.11.2007	relative to procedure of designation of Natura 2000 areas relatif à la procédure de désignation des sites Natura 2000
Circular of 24th of december 2004 (DNP/SDEN n° 2004-3) – completed version 21th of November 2007 Circulaire du 24 décembre 2004 (DNP/SDEN n° 2004-3) version complétée 21.11.2007	relative to management of Natura 2000 areas relative à la gestion des sites Natura 2000
Circular of 5th of october 2004 (DNP/SDEN n° 2004-1) - completed version 21th of November 2007 Circulaire du 5 octobre 2004 (DNP/SDEN n° 2004-1) version complétée 21.11.2007	relative to evaluation of impact of programmes and construction/infrastructure projects having potential impact on Natura 2000 areas relative à l'évaluation des incidences des programmes et projets de travaux, d'ouvrages ou d'aménagements susceptibles d'affecter de façon notable les sites Natura 2000
Guidelines and Codes of Best Practice / Directives et codes de procédure optimale	Notes / Commentaires
Regional frame for the forests Orientations régionales forestières (ORF)	About challenges of regional importance in ecological, social, economic and territorial issues established by the regional commission of forest and forest products (CRFPF) for the region and approved by the ministry of agriculture Traite des enjeux régionaux majeurs, du point de vue écologique, social,

	<p>économique et d'aménagement du territoire</p> <p>établies, par la commission régionale de la forêt et des produits forestiers (CRFPF) pour la région et approuvées par le Ministère de l'Agriculture après avis du Conseil Régional</p>
<p>Regional frame for the production</p> <p>Orientations régionales de production (ORP)</p>	<p>About productivity of the forest of the region, description of the existing forest types, analyse of the actual productions and commercial potential</p> <p>About definition of the production objectives and development perspectives</p> <p>Recommended sylviculture in distinct forest types</p> <p>ORP established for challenges by the regional commission of forest and forest products (CRFPF) for the region and approved by the ministry of agriculture</p> <p>traite des aptitudes forestières de la région naturelle ou du groupe de régions naturelles et description des types de forêts existantes et analyse des productions actuelles des forêts privées et de leurs débouchés</p> <p>traite des objectifs de production et de ses perspectives de développement</p> <p>traite des méthodes de gestion préconisées pour les différents types de forêts</p> <p>ORP établies par la commission régionale de la forêt et des produits forestiers (CRFPF) pour la région et approuvées par le Ministère de l'Agriculture après avis du Conseil Régional.</p>
<p>National rural development plan</p> <p>Plan de développement rural national</p>	<p>(approved by decision of the European Commission 7th of september 2000, modified by decision of 17th of december 2001 and 7th of october 2004)</p> <p>(approuvé par décision de la Commission européenne en date du 7 septembre 2000, modifié par décision du 17 décembre 2001 puis du 7 octobre 2004)</p>
<p>Regional schemes for sylviculture</p> <p>Schémas régionaux de gestion sylvicole (SRGS)</p>	<p>According to forest law by Loi 2001/602 of 9th of July 2001, art.1 du JO du 11th of July 2001, Art L1, L4.</p> <p>selon le code forestier par la Loi 2001/602 du 9 juillet 2001, art.1 du JO du 11 juillet 2001, Art L1, L4.</p>
<p>Register of Natura2000 sites of community importance (SIC) and special protection area (ZPS)</p> <p>Registre des sites Natura2000 d'importance communautaire (SIC) ou zones de protection spéciale (ZPS)</p>	<p>Consult on http://natura2000.environnement.gouv.fr</p> <p>à consulter sur http://natura2000.environnement.gouv.fr</p>

<p>National directives for harvesting (RNEF) Règlement national d'exploitation forestière (RNEF)</p>	<p>About good practices in respect with the forest habitat, with persons and goods – responsibilities of the subcontractors, general conditions of harvesting Respect du milieu naturel forestier, respect des personnes et des biens – responsabilités de l'intervenant, conditions générales d'exploitation</p>
<p>National directives for operations and forest services (RNTSF) Règlement national des travaux et services forestiers (RNTSF)</p>	<p>Reference document with prescriptions for operations and services (excluded harvesting) for operation in the state forests and forest owner under convention with the Office National des Forêts (ONF) document de référence avec prescriptions pour les travaux et services forestiers (hors exploitation des bois) en forêt domaniale, et une référence pour les collectivités propriétaires de forêts sous régime forestier avec l'ONF</p>

6. CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING / CHANGEMENTS DU MODE DE GESTION, D'EXPLOITATION, DE SYLVICULTURE ET DU SUIVI

The following table shows significant changes that took place in the management, monitoring, harvesting and regeneration practices of the certificate holder over the certificate period.

Doivent être indiquées dans la table suivante: toute modification substantielle touchant à l'exploitation, le suivi, la récolte des bois et les modes de rajeunissement prise par le propriétaire du certificat durant la période de certification.

Description of Change/ Description de la modification	Notes / Observations
SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 1	
SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 2	
SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 3	
SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 4	

7. PREPARATION FOR THE EVALUATION/ PRÉPARATION DE L'AUDIT

7.1 Schedule / **Planning**

The Evaluation was preceded by a pre-evaluation by SGS QUALIFOR during 28 and 29th of October 2009. This examined the management systems and identified any gaps that might preclude certification. Information gathered was used to plan the main evaluation. Key stakeholders were identified.

L'audit était précédé d'un audit préliminaire de SGS QUALIFOR de du 28 et 29 octobre 2009. Lors de cet audit il a été procédé à un examen du système de gestion ainsi qu'à l'identification d'éventuelles lacunes qui auraient pu empêcher une certification. Ces informations ont été utilisées dans la planification de l'audit de certification. Les parties prenantes les plus importantes ont été identifiées.

7.2 Team / Équipe

The table below shows the team that conducted the main evaluation and the independent specialist(s) that were selected to review the main evaluation report before certification is considered.

Le tableau ci-dessous montre l'équipe responsable de l'audit de certification ainsi que les spécialistes indépendants qui ont examiné le rapport de certification avant la remise du certificat.

Evaluation Team / Équipe de certification	Notes / Observations
Team Leader / Chef d'équipe	He is diplomed forest engineer, has 14 years experience in forestry regionally, and cooperation development internationally, over 150 days FSC auditing, speaks local language which is French. Il est en possession d'un diplôme d'ingénieur forestier, de 14 années d'expérience en foresterie et dans le coopération au développement au niveau international et régional, plus de 150 jours d'expérience en audit FSC, parle la langue locale qui est le français.
Peer Reviewers	Notes / Observations
Reviewer 1 Revue des pairs 1	Has a master in forestry, 22 years experience in forestry nationally, and currently works in the forest industry. En possession d'un diplôme d'ingénieur forestier, 22 ans d'expérience en foresterie au niveau national et travaille actuellement au sein de l'économie forestière.
Reviewer 1 Revue des pairs 2	Has a doctor title in forestry research, 22 years experience in forestry and related field (application of GIS geographical Information System) nationally and currently works in research and academia. En possession d'un doctorat en recherche forestière, 22 ans d'expérience en foresterie et dans des domaines proches (application de SIG système d'information géographique) au niveau national et travaille actuellement dans la recherche et la formation académique.

7.3 Checklist Preparation / Préparation d'une checklist

A checklist was prepared that consisted of the documents listed below. This checklist was prepared by adapting the QUALIFOR generic forest management checklist.

This adaptation included canvassing comments from stakeholders 6 weeks before the field evaluation. Comments were received from 4 number of stakeholders that included 4 ENGOs, 0 Government Department and 0 Academics. A copy of this checklist is available on the SGS Qualifor website, www.qualifor.sgs.com.

Une checklist, comprenant les documents listés ci-dessous, a été préparée en adaptant la checklist générale de la gestion forestière QUALIFOR.

Cette adaptation comprend également des commentaires récoltés 6 semaines avant l'audit de certification auprès des parties prenantes. Les commentaires de 4 parties prenantes, dont 4 ONGs, 0 départements gouvernementaux et 0 académiques. Une copie de cette checklist est disponible sur la page Web de SGS Qualifor www.sgs.com/forestry.

Standard Used in Evaluation / Standards utilisés pour l'audit	Effective Date / Date de rédaction	Version Nr. / N° de la version	Changes to Standard / Modifications du standard
SGS Qualifor: Generic Forest Management Standard (AD33) adapted for France	29.03.2010	4	New indicator 5.5.3 added Nouvelle indicateur 5.5.3 ajouté
SGS Qualifor: Group Management Checklist (AD34)	09.04.2010	02	New version, adapted to the requirements of FSC standard for group entities in forest management groups, FSC-STD-30-005 (V1-0) Nouvelle version, adaptée au nouveau standard FSC pour la gestion des groupes de certification en gestion des forêts FSC-STD-30-005 (V1-0), en vigueur depuis le 01.01.2010

7.4 Stakeholder notification / Observation des parties prenantes

A wide range of stakeholders were contacted 6 weeks before the planned evaluation to inform them of the evaluation and ask for their views on relevant forest management issues, These included environmental interest groups, local government agencies and forestry authorities, forest user groups, and workers' unions. The full list of stakeholders that were contacted is available from SGS. Responses received and comments from interviews are recorded under paragraph 14 of this Public Summary.

Un large éventail des parties prenantes a été contacté 6 semaines avant le début de la certification dans le but de s'enquérir de leur opinion sur différents points concernant la gestion forestière. Il s'agissait des parties prenantes des périmètres écologiques, d'administration locale et autorités forestières, de groupes d'usagers de la forêt et d'unions syndicales. La liste complète des parties prenantes contactées est disponible auprès de SGS QUALIFOR. Les réponses et commentaires concernant les interviews sont listés au paragraphe 14 de ce résumé public.

8. THE EVALUATION / L'AUDIT

The Main Evaluation was conducted in the steps outlined below.

L'audit de certification a été effectué d'après les étapes décrites ci-dessous.

8.1 Opening meeting / Réunion de lancement

An opening meeting was held at the address of the association, 7 route du bois sapin, F-71400 Autun. The scope of the evaluation was explained and schedules were determined. Record was kept of all persons that attended this meeting.

Une réunion de lancement a eu lieu à 7 route du bois sapin, F-71400 Autun. A cette occasion, le périmètre de certification a été expliqué et on a procédé à l'établissement d'un planning. Toutes les personnes présentes figurent sur la liste de présence.

8.2 Document review / Revue documentaire

A review of the main forest management documentation was conducted to evaluate the adequacy of coverage of the QUALIFOR Programme requirements. This involved examination of policies, management plans, systems, procedures, instructions and controls.

Les documents essentiels de la gestion forestière ont été examinés afin d'évaluer dans quelle mesure ils répondent aux exigences du programme QUALIFOR. Les documents examinés comprennent les méthodes, plans de gestion, systèmes, procédures, instructions et contrôles.

8.3 Sampling and Evaluation Approach/ **Échantillonnage et procédure d'audit**

A detailed record of the following is available in section B of the evaluation report. This section does not form part of the PUBLIC SUMMARY, but includes information on:

Une description détaillée des points suivants est contenue dans la partie B du rapport d'audit. La partie B ne relève pas du résumé public, mais il contient les informations sur:

- ❑ Sampling methodology and rationale / **Échantillonnage et justification**
- ❑ FMUs included in the sample / **Les unités d'exploitation forestières comprises dans l'échantillonnage**
- ❑ Sites visited during the field evaluation; and / **Les sites visités durant l'audit de terrain; et**
- ❑ Man-day allocation. / **Les personnes impliquées et le temps investi.**

A total of 2.5 days audit included 0.5 for the group management audit

Both RMU's shall be audited. Members of the RMU with operation in the year will be selected. Some members have operations in a cycle of over 10 years regarding the small area.

RMU ONF	Main evaluation	Surveillance
100 -1,000 ha	2 (1.6) = $0.8 * \sqrt{4}$	2 = $0.6 * \sqrt{4}$

RMU forestry expert	Main evaluation	Surveillance
< 100 ha	1 (0.8) = $0.6 * \sqrt{2}$	1 (0.4) = $0.3 * \sqrt{2}$

Au total 2.5 jours d'audit y compris 0.5 jour pour l'évaluation de la gestion du groupe

Les deux RMU's doivent être auditées. Les membres de chaque RMU présentant des opérations au cours de l'année doivent être sélectionnés. Certains membres n'opèrent en forêt qu'une fois tous les dix ans en regard de leur petite surface forestière.

RMU ONF	Évaluation principale	Visite de surveillance
100 -1,000 ha	2 (1.6) = $0.8 * \sqrt{4}$	2 = $0.6 * \sqrt{4}$

RMU gestion par un expert forestier	Évaluation principale	Visite de surveillance
< 100 ha	1 (0.8) = $0.6 * \sqrt{2}$	1 (0.4) = $0.3 * \sqrt{2}$

8.4 Field assessments / **Vérifications de terrain**

Field assessments aimed to determine how closely activities in the field complied with documented management systems and QUALIFOR Programme requirements. Interviews with staff, operators and contractors were conducted to determine their familiarity with and their application of policies, procedures and practices that are relevant to their activities. A carefully selected sample of sites was visited to evaluate whether practices met the required performance levels.

Les vérifications de terrain visaient à déterminer la concordance des activités sur le terrain avec les systèmes de gestion documentés et les exigences du programme QUALIFOR. Des interviews avec le personnel, les opérateurs et les entrepreneurs devaient permettre de vérifier dans quelle mesure ils appliquent les méthodes, procédures et pratiques préconisées.

8.5 Stakeholder interviews / **Interviews auprès des parties prenantes**

Meetings or telephone interviews were held with stakeholders as determined by the responses to notification letters and SGS discretion as to key stakeholders that should be interviewed. These aimed to:

- clarify any issues raised and the company's responses to them;
- obtain additional information where necessary; and
- obtain the views of key stakeholders that did not respond to the written invitation sent out before the evaluation.

Meetings ou conversations téléphoniques avec des parties prenantes soit parce qu'ils se révélaient nécessaires suite à la réponse des parties prenantes dans leurs observations soit parce que les parties les plus importantes étaient interrogées de toute façon. Le but de ces interviews était :

- de clarifier d'éventuelles questions et les réponses données par l'entreprise;
- d'obtenir des informations supplémentaires si nécessaire ; et
- d'obtenir l'opinion des parties prenantes les plus importantes qui n'avaient pas répondu à la consultation écrite envoyée avant la certification.

Nr of Stakeholders contacted / Nombre des parties prenantes contactées	Nr of Interviews with / Nombre d'interviews avec		
	NGOs / ONG	Government / Gouvernement	Other / Autres
MAIN EVALUATION / AUDIT DE CERTIFICATION			
53	4	3	2
SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 1			
SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 2			
SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 3			
SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 4			

Responses received and comments from interviews are recorded under paragraph 14 of this PUBLIC SUMMARY.

Les réponses et commentaires concernant les interviews sont listés au paragraphe 14 de ce résumé public.

8.6 Summing up and closing meeting / Résumé et reunion finale

At the conclusion of the field evaluation, findings were presented to company management at a closing meeting. Any areas of non-conformance with the QUALIFOR Programme were raised as one of two types of Corrective Action Request (CAR):

- Major CARs - which must be addressed and re-assessed before certification can proceed
- Minor CARs - which do not preclude certification, but must be addressed within an agreed time frame, and will be checked at the first SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE visit

A record was kept of persons that attended this meeting.

Après la réalisation de l'audit de terrain, les résultats ont été présentés à la direction de l'entreprise lors d'un meeting de clôture. Toutes les non-conformités au programme QUALIFOR ont été discutées et sont sujet d'un des deux types de demandes de mesures correctives (CAR) :

- ❑ DACs majeures - Les non-conformités doivent être résolues et auditées à nouveau avant la certification
- ❑ DACs mineures - Les non-conformités ne mettent pas en péril la certification mais doivent être résolues dans un laps de temps défini et seront contrôlées lors de la première visite de surveillance

Toutes les personnes présentes à cette réunion figurent sur la liste de présence.

9. EVALUATION RESULTS / **RÉSULTATS DE L'AUDIT**

Detailed evaluation findings are included in Section B of the evaluation report. This does not form part of the PUBLIC SUMMARY. For each QUALIFOR requirement, these show the related findings, and any observations or corrective actions raised. The main issues are discussed below.

Les résultats détaillés de l'audit figurent dans la partie B du rapport de certification et ne font pas partie du résumé public. Les résultats ainsi que toute observation ou action corrective prise sont documentés pour chaque exigence QUALIFOR. Les points principaux sont discutés ci-dessous :

9.1 Findings related to the general QUALIFOR Programme / **Résultats concernant le programme QUALIFOR général**

This section reflects the state at the main assessment. Please consult section 12 (Record of Corrective Action Request) and Section 13 (Record of Observations) for information concerning further developments.

Cette section du rapport se réfère aux résultats de l'audit de certification. Prière de consulter la section 12 (relevé des demandes d'action corrective) et la section 13 (relevé des observations) pour les résultats des visites ultérieures.

PRINCIPLE 1: COMPLIANCE WITH LAW AND FSC PRINCIPLES / RESPECT DES LOIS ET DES PRINCIPES DU FSC	
Critère 1.1	<i>Respect for national and local laws and administrative requirements/ Les gestionnaires forestiers respectent toutes les lois nationales et locales et ils se conforment aux décisions officielles</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Management of the forests of the certification group GGRFB follows legislation of national forest law.</p> <p>La gestion des forêts du groupe de certification GGRFB est appliquée dans le cadre législatif en vigueur au niveau national.</p>
Critère 1.2	<i>Payment of legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges/ Toutes les redevances fixées par le cadre légal – taxes, licences, impôts et autres frais – doivent être payées</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The payment of all applicable and legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges is under the responsibility of the group members of GGRFB, supervised by national authorities and is in accordance with the requirements.</p> <p>Le paiement des rétributions sur le revenu et la fortune ainsi que des prestations sociales sont de la responsabilité des membres du group GGRFB et sont contrôlés par les organes étatiques. Aucune non conformité n'a pu être observée.</p>

Critère 1.3 Respect for provisions of international agreements/ Toutes les dispositions convenues dan le cadre de différentes conventions internationales, et acceptées par les Etats signataires, sont respectées	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>International agreements are implemented according to national laws and overseen by authorities and implementation complies with the requirements.</p> <p>Les conventions internationales sont appliquées selon la législation nationale et leur mise en œuvre est supervisée par les autorités. Aucune non conformité n'a été observée.</p>
Critère 1.4 Conflicts between laws and regulations, and the FSC P&C/ Conflits entre les lois, ordonnances, principes et critères FSC	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Interviews with owners, forest managers, forest experts and the stakeholders showed no conflict between legislation and the FSC-criteria and principles.</p> <p>Les entretiens avec propriétaires, les experts et agents forestiers et les réponses des groupes d'intérêt ont permis de démontrer qu'il n'y avait pas de conflit entre la législation en vigueur et les principes et critères FSC.</p>
Critère 1.5 Protection of forests from illegal activities/ Les surfaces forestières sont protégées contre toute activité illégale	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>No illegal harvesting was recorded on the French territory (source nepcon http://www.globalforestregistry.org/)</p> <p>Field observations on ongoing and completed operations of group members provided no evidence of unauthorized or illegal activities. Forest Managers confirmed that the provided protection and monitoring of the resources are sufficient.</p> <p>Aucune connaissance de coupe illégale sur le territoire français (source nepcon http://www.globalforestregistry.org/).</p> <p>Pendant les visites des opérations terminées et en cours des membres du groupe, aucune activité non autorisée ou illégale n'a été observée. Les experts et agents forestiers ont confirmé que la protection fournie et les ressources mises à disposition pour leur monitoring sont conformes aux exigences.</p>
Critère 1.6 Demonstration of a long-term commitment to the FSC P&C/ Les gestionnaires doivent démontrer que leur exploitation tend vers le respect à long terme des principes et critères FSC	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The guiding principles of the group are listed in the group's management handbook. Principle 1 explicitly states long-term commitment to forest management practices consistent with the FSC Principles and Criteria. Group members and resource managers (forest agents and experts) communicate policy to contractors and specific requirements of good forest</p>

	<p>management practice are listed as conditions of contracts.</p> <p>Les lignes directrices du groupe sont précisées dans le manuel de la certification. Le premier principe déclare l'intention de suivre une gestion à long terme conforme aux principes et aux critères du FSC. Les propriétaires et les gestionnaires (agents et expert forestiers) communiquent la politique à leurs sous-traitants et les contrats contiennent des clauses (recommandations et obligations) relatives à une bonne gestion forestière.</p>
<p>PRINCIPE 2: TENURE AND USE RIGHTS AND RESPONSIBILITIES/ PROPRIÉTÉ FONCIÈRE, DROITS D'USAGE ET RESPONSABILITÉS</p>	
<p>Critère 2.1 Demonstration of land tenure and forest use rights/ Les droits (tels que droits de la propriété, usages et coutumes, contrats de bail) doivent être respectés</p>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The members of the association and the association have long-term user rights.</p> <p>The owner's rights are registered in the the land title register and is visible on parcel plans where boundaries of the group members ownership can be consulted.</p> <p>Les membres de l'association et l'association disposent des droits d'exploitation à long terme.</p> <p>Les droits de propriétés sont enregistrés dans le cadastre et visible sur les plans de cadastres mis à disposition par les membres du groupe, où les limites des propriétés peuvent être consultées.</p>
<p>Critère 2.2 Local communities' legal or customary tenure or use rights/ Les collectivités locales disposant d'un droit de propriété ou d'exploitation légal ou coutumier, doivent conserver le contrôle de la gestion des forêts</p>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The right of free access and collection of forest goods for non-commercial use is guaranteed in the Civil Code (1995), and is effective in every forest, independent of ownership. No violation was observed.</p> <p>Le droit d'accès à la forêt et de cueillette de produits issus de la forêt pour un usage non commercial est garanti par le code civil (1995). Aucune infraction n'a été observée.</p>
<p>Critère 2.3 Disputes over tenure claims and use rights/ Différends relatifs à la propriété et aux droits d'usage</p>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>No controversial claims on real estate were established. Such controversies can be settled in court.</p> <p>The interviews conducted within the group, with grou members and with stakeholders have demonstrated that no conflit exists in relationship with ownership and use rights.</p> <p>Aucun litige n'a pu être constaté. Ces derniers peuvent être réglés auprès des tribunaux</p> <p>Les interviews menées au sein de l'Association et auprès des membres visités ont permis de</p>

	constater qu'aucun conflit n'existe en relation avec la propriété et les droits d'usage.
PRINCIPE 3: INDIGENOUS PEOPLES' RIGHTS/ DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES	
<p>According to the definition provided by the United Nations, no indigenous peoples exist in France (Metropole). Therefore, the principle need not to be applied. Aspects of this principle, which could be interesting for local people, are treated under principle 2 (use rights), principle 4 (community relations and worker's rights) and principle 9 (protection of historical-cultural sites).</p> <p>Selon la définition des Nations Unies, il n'existe en France (Metropole) aucune peuplade indigène. Dans ce contexte, le principe ci-dessus ne présente aucune mise en application. Les aspects de ce principe, susceptibles d'intérêt pour les populations locales, sont traités sous le principe 2 (Droits d'usage), sous le principe 4 (Intérêts des populations locales) et sous le principe 9 (protection des sites historico-culturels).</p>	
Critère 3.3	Protection of sites of special cultural, ecological, economic or religious significance to indigenous peoples / Protection de sites d'importance culturelle, écologique, économique ou religieuse pour les peuples autochtones
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The area of archaeological importance of the EPCC Bibracte carries the Label of Important Sites of France. They are monitored and managed carefully, with the objectives to promote and preserve the cultural value of the sites.</p> <p>Les surfaces de valeur archéologique de l'EPCC Bibracte font partie du Label Grand Site de France et font l'objet d'une gestion et d'un suivi particulier ayant pour objectifs la mise en valeur et la conservation des valeurs culturelles des sites respectifs.</p>
PRINCIPE 4: COMMUNITY RELATIONS AND WORKERS RIGHTS/ RELATIONS COMMUNAUTAIRES ET DROITS DES TRAVAILLEURS	
Critère 4.1	Employment, training, and other services for local communities/ Des possibilités de travail, de formation, ainsi que différentes autres prestations sont offertes aux personnes domiciliées dans le périmètre forestier de l'entreprise ou dans les régions avoisinantes
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	<p>Read CAR01</p> <p>Concerning its members with forest areas managed by the ONF, at the time of the audit, the certification group GGRFB has not defined clear requirements where local contractors should be preferred wherever possible. The local aspect is not a required selection criterion. Entrepreneurs from other regions or even foreign countries may regularly be contracted by the buyers of the timber.</p> <p>Lire DAC01</p> <p>Des possibilités de mandats ne sont pas spécialement offertes aux exploitants locaux. Concernant ses membres dont les forêts sont gérées par l'ONF, le groupe de certification GGRFB n'a pas actuellement la maîtrise sur le choix des exploitants opérant en forêt. Entre autres, l'élément local n'est pas un critère requis et des entrepreneurs d'autres régions, voire d'autres pays peuvent être engagés.</p>
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	For local communities, many installations for leisure have been built and/or maintained by the forest owners. There are no known complaints from stakeholders about too little recreational infrastructure. The population makes use of its right to enter any forested area and to collect

	<p>berries and mushrooms, etc. and forest owners are not restricting it.</p> <p>The forest agents are employees of the ONF. Forestry work is either done by forest enterprises with qualified personnel or by the team of the ONF. Contracts with forest enterprises are awarded through submission for harvesting operations under stringent conditions and directives, written in the handbook of the group and also defined by the ONF in its national directives for forest harvesting (RNEF) and for forest services and operations (RNTSF).</p> <p>Interviews with present personnel of ONF showed no discrimination in hiring, advancement, dismissal, remuneration, and employment related to social security.</p> <p>Les communautés locales disposent d'un grand nombre d'infrastructure de loisirs en forêt qui ont été construits et entretenus par les propriétaires forestiers. La population use de son droit de libre accès à la forêt et de cueillette de baies et de champignons. Les propriétaires n'ont pas limité ce droit.</p> <p>Les travaux sont exécutés par des entreprises forestières, soit par l'équipe de l'ONF. Les contrats sont attribués par un appel d'offre. Les entreprises doivent obligatoirement soumettre un dossier d'habilitation intègre et complet à l'ONF. L'attribution des chantiers se fait sous des conditions strictes définies dans le manuel du groupe GGRFB et dans les Règlements en application - Règlement national d'exploitation forestière (RNEF) et Règlement national des travaux et services forestiers (RNTSF).</p> <p>Les entretiens avec le personnel de l'ONF n'ont donné aucune indication quant à une discrimination lors des recrutements, avancements, licenciements, rémunération et emploi.</p> <p>L'attribution des chantiers se fait sous des conditions strictes définies donc dans le manuel du groupe GGRFB ; les Règlements en application - Règlement national d'exploitation forestière (RNEF) et Règlement national des travaux et services forestiers (RNTSF) y servent de canevas.</p>
Critère 4.2	Compliance with health and safety regulations/ Lors de travaux forestiers, toutes les dispositions légales relatives à la santé et à la sécurité des employés et de leur famille, doivent être respectées ou surpassées
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The national directives for forest harvesting (RNEF) and for forest services and operations (RNTSF) define the conditions of all operations in the forest. The forest entrepreneurs must submit a complete file with complete documentation to the ONF Territorial Direction. The group GGRFB requires furthermore that the Charta established in the handbook shall be approved by the entrepreneur.</p> <p>The Charta established by the members of the group GGRFB in the handbook define all operations in the same way as the national directives.</p> <p>The safety equipment is available and the access to medical infrastructures is ensured. Visited group members and entrepreneurs engaged by the ONF respect the requirements established in the RNEF.</p> <p>Le Règlement national d'exploitation forestière (RNEF) et Règlement national des travaux et services forestiers (RNTSF) définissent les conditions de travaux en forêt. Les sylviculteurs employeurs (entreprises forestières) doivent soumettre un dossier complet à la Direction Territoriale. Le groupe GGRFB exige de plus que la charte établie dans son manuel soit approuvée par l'exploitant.</p> <p>La charte établie par les membres fondateurs du groupe GGRFB règle de la même manière que les règlements nationaux existants.</p> <p>Les équipements et vêtements de sécurité sont disponibles et l'accès aux infrastructures médicales est assuré. Les membres du groupe visités et les entrepreneurs engagés par l'ONF respectent les exigences des règlements.</p>

Critère 4.3 <i>Workers' rights to organise and negotiate with employers/ Les droits du personnel forestier, en particulier le droit de s'organiser et de négocier librement avec les employeurs</i>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Worker's rights are part of legislation. Worker unions are allowed. Participating in a union would have no negative effects.</p> <p>Les droits du personnel forestier sont exposés dans la législation. Les syndicats sont autorisés. La participation à un syndicat ne constitue pas une raison de discrimination.</p>
Critère 4.4 <i>Social impact evaluations and consultation/ Les résultats de recherches sur l'impact social de l'exploitation forestière et les mesures qui en découlent</i>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The population directly concerned has to be consulted periodically. The list with stakeholders is maintained by the group. An up-to-date list is available.</p> <p>Social, landscape and cultural issues are considered in the management plans of the members' forests. Respective authorities, particularly the regional environmental authority (DIREN - Direction régional de l'environnement).</p> <p>Research result on the social / environmental and cultural impact of the forest management are integrated in the planning process as well as the measures taken. The directly concerned inhabitants must be regularly consulted.</p> <p>Les populations directement concernées doivent être périodiquement entendues. La liste des groupes d'intérêts transmise le 09.02.2010 doit être entretenue par le groupe - lire chapitre 5 du rapport.</p> <p>Les aspects sociaux, paysagers et culturels ont été pris en compte dans l'aménagement forestier du site du Mont de Beuvray (920 ha), dans la "convention de gestion" entre les autorités régionales et EPCC Bibracte et dans la « charte de gestion de site classé » réalisé par le DIREN.</p> <p>Les résultats de recherches sur l'impact social de l'exploitation forestière sont intégrés dans la planification forestière et les mesures qui en découlent. Les populations directement concernées doivent être périodiquement entendues.</p>
Critère 4.5 <i>Resolution of grievances and settlement of compensation claims/ Règlement de plaintes et de demandes de compensations</i>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>In France, property rights and the use of resources are regulated by legislation. Legal vehicles to curb the abuse of these rights are readily available (complaints, reporting, lawsuits) and can be used without restrictions. Additionally The group management manual of the group GGRFB describes how to deal with complaints from stakeholders. No major discrepancies have been observed.</p> <p>La propriété et l'utilisation des ressources en France sont réglées par la législation. Des procédures pour lutter contre les abus existent (plaintes, rapports, procédures judiciaires) et peuvent être utilisés sans restrictions. De plus, le manuel du groupe GGRFB décrit comment</p>

	traiter les plaintes des groupes d'intérêts. Aucun problème majeur n'a été observé.
PRINCIPE 5: BENEFITS FROM THE FOREST/ PRESTATIONS DE LA FORÊT	
Critère 5.1	<i>Economic viability taking full environmental, social, and operational costs into account/ L'entreprise forestière doit tendre vers la viabilité économique. Elle tient compte de l'ensemble des coûts de production sur les plans écologique, social et opérationnel.</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Annual budgets, accounts and reports were available and have been checked. The check showed, the forest products are harvested in a good way and social and environmental aspects have high priorities.</p> <p>Updated management plan available – at the moment of the audit investments have been realized in inventory operations for the evaluation of the stand potential (focus on natural regeneration of indigenous noble hardwood species and of rare species).</p> <p>Budgets, comptes et rapports annuels ont été mis à disposition et ont pu être contrôlés. Le contrôle montre que les produits forestiers sont récoltés de manière responsable et que les aspects sociaux et environnementaux ont une priorité élevée.</p> <p>Le plan de gestion actuel est disponible – au moment de l'audit préliminaire, des investissements ont été entrepris dans les opérations d'inventaire pour évaluer le potentiel des peuplements (avec pour centre de préoccupation le rajeunissement naturel des essences de feuillus précieux et celui des essences rares).</p>
Critère 5.2	
<i>Optimal use and local processing of forest products/ Utilisation optimale des produits (assortiments) et leur transformation locale</i>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Marketing of forest products is well developed at the territorial direction of the ONF. Summaries of sales of the group members are available.</p> <p>No sales activities at the time of the audit for the RMU under management of the expert forester. Marketing of forest products and sales activities shall be managed by the forest experts together with the owner. An optimal use and local processing is a defined objective.</p> <p>Marketing des produits forestiers est bien développé au sein de la direction territoriale de l'ONF. Le résumé des ventes des membres du groupe est disponible.</p> <p>Aucune activité commerciale au moment de l'audit pour la RMU sous gestion de l'expert forestier. Le marketing des produits forestiers sera gérés ainsi que les activités commerciales par l'expert forestier en collaboration avec le propriétaire. Usage optimal et transformation locale font partie des objectifs définis.</p>
Critère 5.3	
<i>Waste minimisation and avoidance of damage to forest resources/ Limiter les dégâts au peuplement forestier et d'éviter de porter préjudice à d'autres ressources forestières</i>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Guidelines for minimization and avoidance of damage to forest resources are an integral part of contracts with forest enterprises and compliance is controlled by agents, experts and owners. Visits of operations showed no relevant mid-term damage at completed operations.</p>

	<p>The forestry works done by forest enterprises with qualified personnel or by the team of the ONF must respect the stringent conditions and directives, written by the ONF in its national directives for forest harvesting (RNEF) and for forest services and operations (RNTSF). The handbook of the group gives also detailed directives concerning operations in protected habitats and water sources and soils protection issues.</p> <p>Les directives pour limiter les dégâts au peuplement forestier et d'éviter de porter préjudice à d'autres ressources forestières font partie des contrats avec les entrepreneurs forestiers et leur application est contrôlée par les agents, experts et propriétaires. Les visites ont permis de constater le respect des directives et le peu de dégâts au peuplement restant.</p> <p>Les travaux exécutés par des entreprises forestières ou par l'équipe de l'ONF doivent obligatoirement respecter les Règlements en application - Règlement national d'exploitation forestière (RNEF) et Règlement national des travaux et services forestiers (RNTSF). La charte du manuel du groupe GGRFB et le cahier des charges donne aussi des directives et exigences détaillées.</p>
Critère 5.4	<i>Forest management and the local economy/ Gestion forestière et économie locale</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>In addition to the variety of timber-based products, the group members manage the protective function of the forests for drink-water sources of the Morvan and recreational facilities for tourism. Moreover they regularly offer opportunities for environmental education.</p> <p>En plus des produits ligneux, les membres du groupe maintiennent et promouvons la fonction de protection des sources morvandelles et la fonction récréative pour le tourisme. En outre, ils offrent régulièrement des opportunités pour l'éducation à l'environnement.</p>
Critère 5.5	<i>Maintenance of the value of forest services and resources/ Conserver les prestations et les ressources de la forêt</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Maintenance of the value of forest services and resources is granted through the use of the available planning resources (maps, management plans) by Forest agents and experts. Maps included those for stand, nature conservation issues, cultural and natural historic site, ground water protection zone.</p> <p>La conservation des ressources forestières et de ses services est garantie par l'utilisation faite par les gardes des outils de planification (cartes, plans de gestion simple et plans d'aménagement). Les cartes à disposition sont : les cartes de peuplements, des réserves naturelles, des sites culturels et historiques, zones de protection des eaux.</p>
Critère 5.6	<i>Harvest levels/ Taux de prélèvement des produits forestiers</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The figures available at group level are comprehensive.</p> <p>Most of coniferous stands are mature and the conversion from high forest with conifer stands to irregular stands with natural regeneration of indigenous species affords a situation of overexploitation according with the annual growth per ha.</p> <p>Sustainability of the group members' forests is enhanced with natural generation of indigenous species than with maintaining for example the douglas fir (<i>Pseudotsuga mensiensii</i>) stands</p>

	<p>Les chiffres disponibles au niveau du groupe sont compréhensibles</p> <p>La plupart des peuplements de conifères sont exploitables et leur conversion d'une haute futaie à une futaie irrégulière avec régénération naturelle d'essences autochtones conduit à une situation temporaire de surexploitation en comparant les valeurs de l'accroissement annuel par ha.</p> <p>En travaillant avec la régénération naturelle des essences autochtones, la gestion des forêts du groupe GGRFB est plus proche de la nature et plus responsable, qu'en maintenant la haute futaie de douglas (<i>Pseudotsuga mensiensii</i>).</p>
PRINCIPE 6: ENVIRONMENTAL IMPACT/ IMPACT ENVIRONNEMENTAL	
Critère 6.1 Environmental impacts evaluation/ Evaluation des impacts sur l'environnement	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>There is a severe control on buildings and installations in the forest (e.g. forest roads, technical protection from natural dangers, stone pits, power lines) as well as on changing forest to non forest. Bigger projects need an environmental impact assessment. No violations against this law are known.</p> <p>Silvicultural activities with regard to regeneration, use of plants, biodiversity and conservation measures for endangered or rare ecosystems are well-known and implemented in the forest management. Guidelines for environmentally responsible harvesting are part of contracts with third parties. Use and storage of oils, petrol and chemicals are known and implemented by the entrepreneurs and teams of the ONF – in accordance with the cahier des charges and the Charta of the Handbook of the group GGRFB, and with both directives for forest harvesting (RNEF) and for forest services and operations (RNTSF).</p> <p>The Group manager and group members are aware that the corrective measures (CARs) have to be documented and timely implemented.</p> <p>Il y a un contrôle sévère sur les bâtiments et les installations en forêt (par ex. routes forestières, lignes à haute tension) ainsi que sur les demandes de défrichement. La réalisation de grands projets nécessite une étude d'impact environnemental. Aucune violation des lois n'est connue.</p> <p>Une sylviculture proche de la nature est appliquée en prenant considération la régénération naturelle, un choix adéquat des plants, la diversité écologique et des mesures de conservation pour les espèces/essences et écosystèmes menacés. Des précautions pour minimiser les impacts négatifs sont également prises par les entrepreneurs et l'équipe de l'ONF – en conformité avec le cahier des charges et la charte du manuel du groupe GGRFB, et des deux directives nationales existantes, soit le Règlement national d'exploitation forestière (RNEF) et le Règlement national des travaux et services forestiers (RNTSF).</p> <p>Le responsable du groupe et les membres sont aussi informés que les mesures correctives (DAC) doivent être consignées et mises en œuvre dans les délais.</p>
Critère 6.2 Protection of rare, threatened and endangered species/ Mesures de protection doivent être prises en faveur des espèces rares, mises en danger ou en voie d'extinction	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion	Endangered species are known and implementation of conservation and promotion measures and controls are satisfactory.

/ Conformité avec le critère	<p>Endangered species are protected by identifying nature reserve and protection areas (NATURA2000 areas and ZNIEFF zone naturelle d'intérêt écologique, faunistique et floristique – areas of interest for faunistic botanic and ecological reasons) where measures are described.</p> <p>Les espèces menacées sont connues et la mise en œuvre de la conservation et la promotion et le contrôle sont satisfaisants. Ils font parti des plans de gestion.</p> <p>Dans le but de protéger ces espèces, des réserves naturelles et des zones de protection sont définies (NATURA2000 areas et ZNIEFF zone naturelle d'intérêt écologique, faunistique et floristique) avec les mesures à prendre.</p>
Critère 6.3 Maintenance of ecological functions and values/ Les fonctions et valeurs écologiques sont maintenues	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Information concerning regeneration, development and structures are known with the inventory control method of the IFN (National Forest Inventory) and data from the AFI inventories (association for a silviculture of multi-storied stand, having a network of sampling for measure of qualitative and quantitative data, a.o biodiversity).</p> <p>The interviews with the Forest Agents, experts and owners and the observations in the field confirmed that exclusively natural regeneration is used. The assessment showed that national standards concerning clear-cuts and dead timber are fulfilled.</p> <p>The visit of sites with senescent stands and the observation of single trees confirmed the accurate monitoring and data collecting on maps and data base.</p> <p>Les informations sur le rajeunissement, les stades de développement et l'étagement sont connues grâce aux inventaires IFN (Inventaire forestier national 1 placette par km²) et de l'AFI (Association Futaie irrégulière, avec un réseau de placette plus dense avec mesure quantitative et qualitative, notamment biodiversité).</p> <p>Les entretiens avec les gardes forestiers et les observations sur le terrain ont permis de constater que les exigences du „standard national“ concernant le rajeunissement et les plantations, les coupes rases, les vieux bois et bois morts sont respectées.</p> <p>La visite sur site des îlots de sénescence, l'observation des arbres isolés permettent de confirmer l'assiduité avec laquelle le monitoring et la collecte d'information sont réalisés.</p>
Critère 6.4 Protection of representative samples of existing ecosystems/ Protection de surfaces représentatives des écosystèmes présents	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Representative samples of existing ecosystems within landscapes are protected in their natural state and recorded on maps, appropriate to the scale of operations and the uniqueness of the resource</p> <p>Nature reserve and protection areas are defined (NATURA2000 areas and ZNIEFF zone naturelle d'intérêt écologique, faunistique et floristique – areas of interest for faunistic botanic and ecological reasons).</p> <p>Des surfaces représentatives des différents écosystèmes existant dans la région concernée sont sélectionnées, protégés in situ et cartographiées, en fonction de l'échelle des opérations et de la rareté de la ressource.</p> <p>Des réserves naturelles et des zones de protection sont définies (NATURA2000 areas et ZNIEFF zone naturelle d'intérêt écologique, faunistique et floristique).</p>

Critère 6.5 Protection against damage to soils, residual forest and water resources during operations/ Protection contre toute forme d'atteinte physique du sol forestier, la forêt résiduelle et les ressources en eau durant les travaux	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The group handbook defines written instructions for harvesting operations and further activities with mechanical disturbance in order to minimise forest damage, control erosion and protect water resources.</p> <p>Harvest plans are made for each operation. Where relevant, harvest plans contain elements required of the guidelines (e.g. felling directions, skid trails and stocking places). Requirements concerning environmentally sensitive forest operations are defined in the management manual of the group GGRFB and are in compliance with the standard. They are controlled during their ongoing by the forest agent, the forest expert and the owner. Furthermore, they are also controlled during internal audits of group members.</p> <p>Water protection maps exist for the whole area with defined protection zones. Emergency procedures for clean up following accidental oil and chemical spillages are known by personnel.</p> <p>Il existe dans le manuel es directives écrites sur le contrôle des dégâts mécaniques, la réduction à un minimum des dégâts d'exploitation, la construction de routes forestières et toute autre forme d'atteinte physique au sol forestier, de même que pour la protection de la ressource en eau.</p> <p>Les plans de coupes réalisés à chaque exploitation contiennent, lorsque nécessaire, les éléments requis dans les directives (par exemple : direction d'abattage, layons et dépôts de bois). Le manuel du groupe GGRFB définit les exigences en matière de travaux délicats pour l'environnement en conformité avec le standard. Les opérations sont contrôlées lors delur déroulement par les agents forestiers, l'expert forestier et les propriétaires. Elles sont aussi contrôlées dans le cadre des audits internes des membres du groupe.</p> <p>Des cartes des zones de protection des eaux existent pour l'ensemble des surfaces. Les personnes interrogées connaissent les procédures d'urgence.</p>
Critère 6.6 Chemical pest management/ Utilisation de pesticides chimiques	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	<p>Read CAR M04</p> <p>The certification group GGRFB has prepared an agreement for all members, managers and contractors with wrong information about allowed and prohibited pesticides. Group members, managers and contractors have still not received the appropriate information according the Pesticide Policy of the FSC.</p> <p>Lire DAC M04</p> <p>Le groupe de certification GGRFB a préparé une charte pour les membres, les gestionnaires et les exploitants contenant des informations erronnées sur les les substances actives permises et interdites par le FSC. Les membres du groupe, les gestionnaires et les exploitants n'ont pas encore reçu les informations appropriées concernant le règlement de l'usage des produits phytosanitaires du FSC.</p>
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>CAR M04 closed:</p> <p>An up to date list of the prohibited pesticides is available now – stand of 04.10.2010. The use of pesticides is prohibited within forest areas of the group GGRFB. This is stated in the new version of the handbook.</p> <p>The last use of Cypermethrin for logs along forest road is dating from 2008. Furthermore, the use was rare in the past.</p> <p>DAC M04 fermée Une liste à jour est maintenant disponible – version 04.10.2010. Le traitement avec des produits phytosanitaires est interdit à l'intérieur des surfaces forestières</p>

	<p>du groupe GGRFB. Ceci est stipulé dans le manuel du groupe.</p> <p>Le dernier usage de produit phytosanitaire avec de la cyperméthrine date de 2008. De plus l'usage dans le passé était très rare.</p>
Critère 6.7	<i>Use and disposal of chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes/ Utilisation de produits chimiques, leurs récipients, les déchets anorganiques, solides ou liquides</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The contractors and private forest landowners are controlled by Forest Managers. Non-organic waste that can not be recycled at the local recycling centers goes into the regular garbage collection.</p> <p>No garbage is left in the forest.</p> <p>Les entrepreneurs et les propriétaires forestiers privés sont soumis au contrôle des agents forestiers. Les déchets non organiques ne pouvant être recyclés sont incinérés avec les ordures ménagères.</p> <p>Aucun déchet n'est jeté en forêt.</p>
Critère 6.8	<i>Use of biological control agents and genetically modified organisms/ Utilisation de produits biologiques et d'organismes modifiés génétiquement</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>No biological agents are used in the group GGRFB. There is no commercial use of genetically modified trees taking place in France.</p> <p>Aucun agent biologique n'est utilisé par les membres du groupe GGRFB. L'utilisation en forêt d'organismes génétiquement ne fait pas l'objet d'activités commerciales en France.</p>
Critère 6.9	<i>The use of exotic species/ Plantation d'espèces exotiques</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>No use of exotic species is planned in the management plans of the group members, where exclusively natural regeneration with indigenous tree species is implemented</p> <p>Aucune plantation d'espèces exotiques planifiée dans les plan des gestion et d'aménagement des membres du groupe, qui travaillent exclusivement avec la régénération naturelle d'essences autochtones.</p>
Critère 6.10	<i>Forest conversion to plantations or non-forest land uses/ Transformation d'une forêt en plantation ou en surface non-forestière</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le	<p>Permission to clear forest is rarely granted. Few exemptions are possible after careful consideration and consultation of the environmental and cultural laws and regulations. A conversion to non-forest land in the forest area of EPCC Bibracte has been documented. Cultural and archeological benefits of conservation importance have been identified by the owner; the relevant authorities for Environment (DIREN) have validated the request in 2009.</p>

critère	<p>The documents sent confirm the compliance with the FSC criteria. Clearing documents with authorization of the authorities are available.</p> <p><i>Les permis de défrichements sont rares. Quelques rares exceptions sont possibles après un examen minutieux et la consultation des lois et règlements environnementaux et culturels. Un défrichement a été observé et documenté dans la forêt de l'EPCC Bibracte. Des benefices culturels et archéologiques d'importance ont été identifié par le propriétaire; les autorités responsables pour l'environnement (DIREN) en ont approuvé la demande en 2009.. Les documents fournis attestent que le le défrichement a été mené avec l'autorisation des autorités et en conformité avec les trois critères requis.</i></p>
PRINCIPE 7: MANAGEMENT PLAN / PLAN DE GESTION	
Critère 7.1 Management plan requirements/Exigences du plan de gestion	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>All private forests larger that 25 hectares must be covered by a simple management plan (Plan simple de gestion or PSG). The plan must be elaborated by a forestry expert, which is a defined degree in French forestry and it must be approved by the regional private forest office (Centre Régional de la Propriété Forestière or CRPF).</p> <p>This plan covers long and medium term managements and also includes the scheduling of harvesting for every year (location and volume). The owner can define planning cycle length from 10 to 20 years. When the cycle is finished and the plan must be revised.</p> <p>All consulted management plans follow the FSC requirements</p> <ul style="list-style-type: none"> • A section analysing all resources (forest area, ownership situation, organisation, infrastructure and personnel, information on the forest transport system, forest inventory data, forest stands map) • A section planning (objectives and measures with respect to functional planning, calculation of sustainable yield, financial planning and investments) • A section prescribing calculation methods, technical issues • Annexes with calculation forms, controlling forms and maps. <p><i>Toutes les forêts privées de plus de 25 hectares, doivent être couvertes par un plan de gestion (Plan simple de gestion ou PSG). Le plan doit être élaboré par un expert forestier, dont l'autorité est reconnue en foresterie française; ce dernier doit être approuvé par l'autorité régionale de la propriété forestière (Centre Régional de la Propriété Forestière ou CRPF).</i></p> <p><i>Ce plan couvre les objectifs à moyen et long terme et comporte aussi le programme d'exploitation de chaque année (lieu et volume). Le propriétaire peut définir la durée des cycle de planification, soit de 10 à 20 ans. Une fois le cycle terminé, le plan doit être révisé.</i></p> <p><i>Tous les plans de gestion et d'aménagement évalués remplissent les exigences, ils contiennent :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Une analyse des ressources (surface forestière, propriété, organisation, infrastructure et personnel, desserte, carte des peuplements, cadre législatif) • La planification (objectifs et mesures pour une planification fonctionnelle, calcul de la possibilité, planification budgétaire et investissements) • Un chapitre avec les méthodes de calculs et les détails techniques • Les annexes avec les formulaires de calculs, le suivi et les cartes.
Critère 7.2 Management plan revision/Révision du plan de gestion	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité	<p>All forest management plans of each group member are up-to-date.</p> <p><i>Les plans de gestion de chaque membre du groupe sont tous actuels</i></p>

avec le critère	
Critère 7.3	<i>Training and supervision of forest workers/Formation et encadrement des travailleurs forestiers</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>All interviewed persons have demonstrated their qualifications.</p> <p>All activities are supervised and monitored sufficiently by forest agents and forest expert to ensure that plans, policies, procedures and contract specifications are adequately implemented. Contractor and their employees have to submit a complete file (dossier d'habilitation) and have to approve the Charta and chier des charges of the group GGRFB, requiring an appropriate training and professional qualification of the workers.</p> <p>Toutes les personnes interviewées ont démontré leurs qualifications</p> <p>Toutes les activités sont suivies et contrôlées par les agents et l'expert forestiers suffisamment pour assurer que les plans, la politique, les procédures et les spécifications des contrats soient respectées. Les entrepreneurs forestiers et leurs employés sont soumis à des contrôles strictes et démontrer leur qualification adéquate, dans le dossier d'abilitation et en approuvant la charte et cahier des charges du groupe GGRFB</p>
Critère 7.4	<i>Public availability of the management plan elements/ Résumé accessible publiquement des éléments de base du plan de gestion</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The Group Management of GGRFB has prepared two summaries available for the public with appropriately summarized information about all forest areas of the members and the monitoring results, the two documents are entitled "Fiches des propriétés" and "Forêt Synthèse"</p> <p>Management plans of the group members are all available on request at three different places: at the ONF for the forest areas under convention with the ONF, at the CRPF (Regional Center for Forest Owners) and at the owner's place.</p> <p>Furthermore, the GFSFM is planning an upload of the entire management plans (Forest area of Alligny and Forest area of Montmain) on its website.</p> <p>L'entité de gestion du groupe GGRFB a préparé deux résumés disponibles pour le public avec une information d'ensemble appropriée sur les surfaces forestières de membres, les résultats des suivis; les deux documents sont titrés "Fiches des propriétés" et "Forêt Synthèse"</p> <p>Les plans de gestion des membres du groupe sont tous disponibles sur demande auprès de trois adresses, de l'ONF pour les forêts sous convention de gestion, au CRPF (Centre Régional pour la Propriété Forestière) et auprès des propriétaires eux-mêmes.</p> <p>En outre, le GFSFM prévoit de placer les plans de gestion (de la forêt d'Alligny et de de la forêt de Montmain) sur son site internet.</p>
PRINCIPE 8: MONITORING AND EVALUATION / SUIVI ET EVALUATION	
Critère 8.1	<i>Frequency, intensity and consistency of monitoring/ Fréquence, intensité et consistance des suivis</i>
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	Read CAR M05 – addressed at the level of the group management requirements (AD34 – criteria 3.2)

	<p>All activities that require monitoring are not adequately identified. In the written procedures of the group evaluated on 06.09.2010, there is no paragraph treating the planification, the implementation and the monitoring of the internal audits.</p> <p>Lire DAC M05 – ouverte au niveau de la gestion du groupe (AD34 – critère 3.2)</p> <p>Toutes les activités nécessitant un suivi sont identifiées. Parmi les procédures du groupe évaluée le 06.09.2010, il n'existe aucun paragraphe consacré à la planification, de mise en œuvre d'audits internes et de suivi.</p> <p>Read CAR 02: The Group entity use another sampling method as defined by SGS in their evaluation – minimum square root of the quantity of ancient members X 0.6 and minimum square root of the quantity of new members.</p> <p>Lire DAC 02 L'entité du groupe utilise une autre méthode d'échantillonnage que celle définie par la SGS dans son audit. Au minimum la racine carrée du nombre d'anciens membres X 0.6 et au minimum la racine carrée du nombre des nouveaux membres.</p> <p>Read OBS02</p> <p>Procedures are describing too superficially how corrective actions, identified through the monitoring process, shall be appropriately implemented and closed out</p> <p>Lire OBS02</p> <p>Les procédures décrivent de manière trop superficielle comment les demandes d'action correctives, ouvertes lors des opérations de suivi, doivent être gérées de façon appropriée et fermée.</p>
<p>Compliance with criterion / Conformité avec le critère</p>	<p>CAR M05 closed</p> <p>The updated version of the handbook of the GGRFB (29.09.2010) defines clearly the internal monitoring activities in its chapter 5, within 5.1 (objective), 5.2 (standard audited), 5.3 (scope) and 5.4 (organization – 5.4.1 planification and 5.4.2 realization).</p> <p>DAC M05 fermée</p> <p>La dernière version du manuel du GGRFB (29.09.2010) définit clairement les activités de monitoring interne sous le chapitre 5, en 5.1 (objectif), 5.2 (document de référence), 5.3 (périmètre), 5.4 (organisation, 5.4.1 planification and 5.4.2 réalisation)</p> <p>The chapter 5.4.2 of the updated handbook describes the sampling method in an appropriate way,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Written description of the monitoring and control system • Annual monitoring visits • The group entity visits different members in their annual monitoring than the ones selected for evaluation by SGS, unless pending corrective actions, complaints or risk factors are requiring a revisit of the same units • In the selection process of members to be visited, the Group entity includes random selection techniques • In case of important risk (e.g. risk major CAR), all members shall be audited <p>Le chapitre 5.4.2 «Exécution de l'audit» de la dernière version du manuel du GGRFB (29.09.2010) définit clairement et de manière appropriée la méthode d'échantillonnage.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une description écrite du système de monitoring et de contrôle est disponible; • Sont planifiées dans le nouveau manuel du groupe: des visites de monitoring annuelles • Le groupe contrôle des membres différents de ceux sélectionnés par la SGS lors de son contrôle annuel, à moins que des demandes d'actions correctives, des réclamations ou des risques rendent une nouvelle visite de ces mêmes unités nécessaire. • Dans le processus de sélection des membres à contrôler, le groupe utilise des techniques de sélection aléatoire • Dans le cas d'un risqué d'ouverture d'une DAC majeure, tous les membres seront audités.

Critère 8.2 Research and data collection for monitoring/ Recherche et le stockage des données nécessaires au suivi	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>The management of the forests areas of the group GGRFB is monitored by various entities at the regular management level and also at a particular research level. Data are collected and analysed for following indicators:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ yield of the forest products harvested; ▪ growth rates, regeneration and forest description (ages, species, proportion conifers/deciduous, structure, density and quality of the stems); ▪ composition and observed changes in the flora and fauna (research on insects inducing plant galls) ▪ impact of the silviculture (harvesting and other operations) on the biodiversity ▪ identification of particular habitats for flora and fauna (trees with cavities and/or dead branches) ▪ presence of moss and lichen ▪ observation of the health of the stand ▪ costs, productivity, and efficiency of forest management. (annual summaries) <p>La gestion des surfaces forestières du groupe GGRFB font l'objet d'un monitoring aussi à un niveau de recherche mené par diverses entités compétentes. Des données sont récoltées et analysées pour les indicateurs suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rendement des produits récoltés • taux d'accroissement, de rajeunissement et description de la forêt (âge, essences, degré de mélange résineux/feuillus, structure, densité et qualité des individus) • composition de la flore et de la faune et changements constatés (recherche sur les insectes cécidogènes) • impacts de la sylviculture (récolte des bois et autres activités) sur la biodiversité • identification d'habitats particuliers pour la flore et la faune (arbres à cavités et/ou branches mortes) • présence de mousses et de lichens • observation de l'état phytosanitaire • coûts, productivité, et efficacité de la gestion des forêts (bilans annuels)
Critère 8.3 Chain of custody/Chaîne de contrôle	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	<p>Read CAR 03 It is not clearly explained in the procedures that the documentation related to sales of certified material must include the chain of custody certificate number in the correct format and the correct claim.</p> <p>Lire DAC 03 Il n'est pas clairement expliqué dans les procédures du groupe que les documents de vente et les factures de vente des produits certifiés doivent comporter le numéro de certificat de manière conforme et la déclaration correcte</p> <p>Read OBS 04 Procedures of the GGRFB group according documentation of destination of certified products are not clearly stating that the destination of the certified forest products shall be available</p> <p>Lire OBS 04 Les procédures du GGRFB pour la documentation de destination ne définissent</p>

	<p>pas assez clairement que la destination des produits certifié doit être mise à disposition.</p> <p>Read OBS 05 It is not clearly explained in the procedures that all uses of the trademarks FSC (check mark tree, term “FSC” and “Forest Stewardship Council”) needs a former written approval by a trademark officer of SGS (confirmation of membership for example).</p> <p>Lire OBS05 Il n'est pas clairement expliqué dans les procédures du groupe que toute utilisation de la marque FSC (arbre, terme “FSC” et “Forest Stewardship Council”) exige une approbation écrite antérieure à l'usage délivrée par un trademark officer de SGS (pour par exemple l'attestation de l'adhésion au groupe).</p>
<p>Compliance with criterion / Conformité avec le critère</p>	<p>The members of the group are able to ensure traceability from the management plans stands and measures descriptions to the sales documents with appropriate trademark use. The handbook of the group GGRFB describes the necessity of a complete traceability and diffusion of clear information about the source and the certification of the products sold.</p> <p>Les membres du groupe sont capables de garantir la traçabilité à partir la description des peuplements et des mesures faites dans le plan d'aménagement jusqu'aux documents de vente avec l'usage approprié du label. Le manuel du groupe GGRFB décrit la nécessité d'une traçabilité complète et d'une diffusion claire des des informations sur la source et la certification des produits vendus.</p>
<p>Critère 8.4 <i>Incorporation of monitoring results into the management plan/ Les résultats du suivi doivent être incorporés dans la mise en œuvre et dans les révisions du plan de gestion</i></p>	
<p>Strengths / Points forts</p>	
<p>Weaknesses / Points faibles</p>	
<p>Compliance with criterion / Conformité avec le critère</p>	<p>The monitoring results are incorporated into the implementation and revision of the management plans. The consultation of the management plan of Mont de Beuvray demonstrated a clear relationship between monitoring results of the prior management plan period and the measures planned in the next management plan period.</p> <p>L'incorporation des résultats du suivi dans la mise en œuvre et dans les révisions des plans de gestion a pu vérifiée dans la révision du plan d'aménagement du Mont de Beuvray où les résultats du suivi ont été pris en compte pour la planification des mesures.</p>
<p>Critère 8.5 <i>Publicly available summary of monitoring/ Résumé public du suivi des indicateurs</i></p>	
<p>Strengths / Points forts</p>	
<p>Weaknesses / Points faibles</p>	
<p>Compliance with criterion / Conformité avec le critère</p>	<p>The Group Management has prepared two summaries available for the public with appropriately summarized information about all forest areas of the members and the monitoring results, the two documents are entitled “Fiches des propriétés” and “Forêt Synthèse”. Additonally, the forest owner in the RMU which forest areas are managed by the contracted manager, GFSFM Groupement Forestier pour la Sauvegarde des Feuillus du Morvan (Forest group for the preservation of hardwood of Morvan) and CSNB Conservatoire des Sites Naturels de Bourgogne, make available the entire management plan for the public.</p> <p>L'entité de gestion du groupe GGRFB a préparé deux résumés disponibles pour le public avec une information d'ensemble appropriée sur les résultats des suivis; les deux documents sont titrés “Fiches des propriétés” et “Forêt Synthèse” Les propriétaires de forêt de la RMU gérée par l'expert forestier (GFSFM Groupement Forestier pour la Sauvegarde des Feuillus du Morvan (Forest group for the preservation of hardwood of Morvan) et CSNB Conservatoire des Sites Naturels de Bourgogne, mettent à disposition du public leur plan d'aménagement</p>
<p>PRINCIPE 9: HIGH CONSERVATION VALUE FORESTS / CONSERVATION DES FORETS A HAUTE VALEUR DE CONSERVATION</p>	

Critère 9.1 <i>Evaluation to determine high conservation value attributes/ Evaluation destinée à détecter la présence de forêts à haute valeur de conservation (FHVC)</i>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Existing HCVF are identified, planned, monitored and an overview with key information is available at the group management.</p> <p>14% of the forest area of the group GGRFB have been identified as HCVF:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 14,9 ha – “pound of des Cloix” and wetlands • 145,6 ha –Rebout, stands “série de Bibracte” • 3,26 ha – wet birchwood stands • 10,62 ha – wetland along river • 2,00 ha – wet birchwood stands in acid station • 23,30 ha 100% broadleave stands of the forest of Alligny <p>Les HCVF présentes parmi les forêts du groupement sont identifiées, planifiées, suivies et une présentation générale avec les informations clefs est disponible au niveau du management du groupe.</p> <p>14% des surfaces forestières du groupe GGRFB ont été identifiées comme forêt de Haute Valeur de Conservation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 14,9 ha – étang des Cloix et zones marécageuses • 145,6 ha – série du Rebout, série de Bibracte • Boulaie marécageuse (3,26 ha) • 10,62 ha – zone humide en bordure de ruisseau • 2,00 ha – boulaie acide marécageuse • 23,3 ha – forêt d’Alligny
Critère 9.2 <i>Consultation process/ Consultations effectuées</i>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	<p>Read OBS 03</p> <p>The consultation of the local and national stakeholders other than conservation organisations and regulatory authorities is not clearly documented.</p> <p>Lire OBS 03</p> <p>La consultation des groupes d’intérêts locaux et nationaux autres que organisations de protection de l’environnement et des autorités compétentes n’est pas clairement documentée.</p>
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Existing HCVF were identified in consultation with stakeholders. Conservation and promotion measures were decided in consultation with the stakeholders (Mont de Beuvray).</p> <p>HCVF présentes ont été identifiées en consultation avec les groupes d’intérêts et les mesures de conservation et promotion sont fixée en concertation avec eux (Mont de Beuvray)</p>

Critère 9.3 <i>Measures to maintain and enhance high conservation value attributes/ Mesures spécifiques pour maintenir ou améliorer les caractéristiques des forêts à haute valeur de conservation (FHCV)</i>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>Adequate measures for the existing HCVF are included in the management plan.</p> <p>Legally binding planning must be implemented in the management plans. Objectives and measures of all objects are described in the planning section and maps are delimiting all objects. Specific measures to be taken are also defined and will be monitored.</p> <p>Les mesures adéquates en faveur des HCVF identifiées sont planifiées dans les plans de gestion.</p> <p>La planification contraignante doit être reprise au niveau plan de gestion et plan d'aménagement. Les objectifs et les mesures sont décrits et les surfaces concernées sont indiquées dans des cartes. Des mesures spécifiques sont également décrites et suivies</p>
Critère 9.4 <i>Monitoring to assess effectiveness/ Surveillance pour évaluer l'efficacité des mesures</i>	
Strengths / Points forts	
Weaknesses / Points faibles	
Compliance with criterion / Conformité avec le critère	<p>A monitoring schedule for the HCVF measures is defined with the stakeholders. The different projects are monitored through the regional (Conseil Régional) and national (Natura 2000, Label grand Site de France) and European (Bibracte, Natura 2000) support programmes.</p> <p>Un suivi régulier des mesures en faveur des HCVF est défini avec les groupes d'intérêt. Les divers projets sont couverts dans des programmes de soutien au niveau régional (Conseil Régional), national (Natura2000, Label Grand Site de France) et européen (Bibracte, Natura2000).</p>
PRINCIPE 10: Plantations/ PLANTATIONS	
<p>No plantation management in the forests of the Group GGRFB – all the forest stands including the ancient plantation of douglas firs are managed with the long term objective to increase the proportion of natural regeneration and to reduce systematically the proportion of soft wood.</p> <p>Pas de gestion de plantation dans les forêts du groupe GGRFB – tous les peuplements y compris les anciens massifs plantés de Douglas sont gérés avec l'objectif à long terme d'augmenter la proportion de rajeunissement naturel et de désenrésiner progressivement et systématiquement</p>	

10. CERTIFICATION DECISION / DÉCISION DE CERTIFICATION

SGS considers that the **Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes (GGRFB)**'s forest management in the Region of Bourgogne in France, can be certified as: *SGS considère que la gestion forestière du **Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes (GGRFB)**, dans la région de Bourgogne en France, peut être certifiée comme suit:*

- i. There are no outstanding Major Corrective Action Requests

Il n'existe aucune demande d'action corrective majeure exceptionnelle.

- ii. The outstanding Minor Corrective Action Requests do not preclude certification, but the **Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes (GGRFB)** is required to take the agreed actions before 8th of September 2011. These will be verified by SGS QUALIFOR at the first SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE to be carried out about 6 months from the date of the issuance of the certificate. If satisfactory actions have been taken, the CARs will be 'closed out'; otherwise, Minor CARs will be raised to Major CARs.

Les demandes d'action corrective mineures exceptionnelles n'excluent pas la certification, mais le **Groupement pour une Gestion Responsable de Forêts Bourguignonnes (GGRFB)** est prié de prendre les actions convenues avant le 08 septembre 2011. Celles-ci sont contrôlées par SGS QUALIFOR à la première surveillance qui a lieu environ 6 mois après la date d'établissement du certificat. Si les actions sont considérées satisfaisantes, les DACs seront « fermées », le cas échéant, les SACs mineures deviendront des DACs majeures.

- iii. The management system, if implemented as described, is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation;

Le système de gestion, s'il est mis en application comme décrit, est apte à assurer la réponse à toutes les exigences des standards applicables pour l'entière surface forestière couverte par le périmètre de certification.

- iv. The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate.

Le détenteur de certificat, soumis aux actions correctives précisées, a démontré que ce système de gestion est appliqué uniformément pour l'entière surface forestière couverte par le périmètre de certification.

11. MAINTENANCE OF CERTIFICATION / MAINTIEN DE LA CERTIFICATION

During the surveillance evaluation, it is assessed if there is continuing compliance with the requirements of the Qualifor Programme. Any areas of non-conformance with the QUALIFOR Programme are raised as one of two types of Corrective Action Request (CAR):

Durant l'audit de surveillance, il s'agit de contrôler si les exigences du programme QUALIFOR de SGS demeurent respectées. Toutes les non conformités envers les exigences QUALIFOR qui auront pu être observées doivent être rapportées et classées dans l'une des deux classes d'importance établies pour les demandes d'action corrective (DACs):

- .01 **Major CARs** - which must be addressed and closed out urgently with an agreed short time frame since the organisation is already a QUALIFOR certified organisation. Failure to close out within the agreed time frame can lead to suspension of the certificate.

Non conformités majeures (DACs majeures) – elles doivent être urgemment levées dans un laps de temps court. Le certificat peut être retiré si la non-conformité signalée n'est pas levée dans le laps de temps convenu

- .02 **Minor CARs** - which must be addressed within an agreed time frame, and will normally be checked at the next SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE visit

Non conformités mineures (DACs mineures) – elles doivent être levées dans un laps de temps convenu et les actions prises à cet effet sont contrôlées lors du premier audit de surveillance

The full record of CARs raised over the certification period is listed under section 0 below.

Une vue d'ensemble de toutes les actions correctives levées durant la période de certification est établie sous le point 0.

The table below provides a progressive summary of findings for each surveillance. A complete record of observations demonstrating compliance or non-compliance with each criterion of the Forest Stewardship Standard is contained in a separate document that does not form part of the PUBLIC SUMMARY.

Le tableau ci-dessous contient un résumé chronologique des non-conformités levées à chaque audit. Les indications détaillées des observations, décrivant le respect ou le non respect de chacun des critères du standard FSC, sont rassemblées dans un document à part, qui ne fait pas partie du résumé public.

MAIN EVALUATION / AUDIT DE CERTIFICATION	
Issues that were hard to assess Questions difficiles à traiter	<p>No issue was hard to assess, stakeholder opinions were all positive in regards with the certification process of the GGRFB ; the members and the group management were all well prepared for the certification audit ; lacks have been identified in the description of the internal monitoring and in the understanding of the pesticide policy, pesticides having not been used since 2006.</p> <p>The audit has taken place as programmed in the audit itinerary.</p> <p>Aucun élément n'était difficile à évaluer, l'opinion des groupes d'intérêt était positive par rapport au processus de certification du GGRFB ; les membres et l'organe de gestion du groupe étaient tous bien préparés pour l'audit de certification; des lacunes ont été observées dans la description du monitoring interne et la compréhension de la "pesticide policy", les produits phytosanitaires n'ayant pas été utilisés depuis 2006.</p> <p>L'audit s'est déroulé conformément au programme d'audit.</p>
Number of CARs raised Nombre de demandes d'action corrective ouvertes	<p>2 Major CARs and 3 Minor CARs have been raised.</p> <p>2 DAC majeures et 3 DAC mineures ont été ouvertes.</p>
Number of CARs closed Nombre de demandes d'action corrective fermées	<p>2 Major CARs and 0 Minor CARs have been closed.</p> <p>2 DAC majeures et 0 DAC mineures ont été fermées.</p>
SURVEILLANCE 1 / AUDIT DE SURVEILLANCE 1	
Issues that were hard to assess Questions difficiles à traiter	
Number of CARs closed Nombre de demandes d'action corrective fermées	<p>Outstanding CARs were closed.</p> <p>demandes d'actions correctives ont été fermées</p>
Nr of CARs remaining open Nombre de demandes d'action corrective encore ouvertes	<p>Outstanding CARs from previous evaluations were not closed.</p> <p>demandes d'action corrective ouvertes lors de surveillances antérieures demeurent ouvertes.</p>
Nr of New CARs raised Nombre de demandes d'action corrective nouvellement ouvertes	<p>New Major CARs and Minor CARs were raised.</p> <p>nouvelles demandes d'action corrective majeures et demandes d'action corrective mineures ont été ouvertes.</p>
Certification Recommendation Recommandation concernant la certification	<p>The forest management of the forests of _____ remains certified as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective

	<p>actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate.</p> <p>La gestion forestière des forêts de _____ conserve son certificat, pour les raisons suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> Le système de gestion est en mesure d'assurer le respect de toutes les exigences du standard appliqué pour toute la surface de forêt couverte par le périmètre de certification ; et <p>Le propriétaire du certificat a démontré, par les interventions correctives spécifiques qu'il a entreprises, que le système de gestion décrit est appliqué de manière conséquente dans toute la surface forestière couverte par le périmètre de certification.</p>
SURVEILLANCE 2 / AUDIT DE SURVEILLANCE 2	
Issues that were hard to assess Questions difficiles à traiter	
Number of CARs closed Nombre de demandes d'action corrective fermées	Outstanding CARs were closed. demandes d'actions correctives ont été fermées
Nr of CARs remaining open Nombre de demandes d'action corrective encore ouvertes	Outstanding CARs from previous evaluations were not closed. demandes d'action corrective ouvertes lors de surveillances antérieures demeurent ouvertes.
Nr of New CARs raised Nombre de demandes d'action corrective nouvellement ouvertes	New Major CARs and Minor CARs were raised. nouvelles demandes d'action corrective majeures et demandes d'action corrective mineures ont été ouvertes.
Certification Recommendation Recommandation concernant la certification	<p>The forest management of the forests of _____ remains certified as:</p> <ul style="list-style-type: none"> The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate. <p>La gestion forestière des forêts de _____ conserve son certificat, pour les raisons suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> Le système de gestion est en mesure d'assurer le respect de toutes les exigences du standard appliqué pour toute la surface de forêt couverte par le périmètre de certification ; et <p>Le propriétaire du certificat a démontré, par les interventions correctives spécifiques qu'il a entreprises, que le système de gestion décrit est appliqué de manière conséquente dans toute la surface forestière couverte par le périmètre de certification.</p>
SURVEILLANCE 3 / AUDIT DE SURVEILLANCE 3	
Issues that were hard to assess Questions difficiles à traiter	
Number of CARs closed Nombre de demandes d'action corrective fermées	Outstanding CARs were closed. demandes d'actions correctives ont été fermées
Nr of CARs remaining open Nombre de demandes d'action corrective encore	Outstanding CARs from previous evaluations were not closed. demandes d'action corrective ouvertes lors de surveillances

ouvertes	antérieures demeurent ouvertes.
Nr of New CARs raised Nombre de demandes d'action corrective nouvellement ouvertes	New Major CARs and Minor CARs were raised. nouvelles demandes d'action corrective majeures et demandes d'action corrective mineures ont été ouvertes.
Certification Recommendation Recommandation concernant la certification	The forest management of the forests of _____ remains certified as: <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate. <p>La gestion forestière des forêts de _____ conserve son certificat, pour les raisons suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Le système de gestion est en mesure d'assurer le respect de toutes les exigences du standard appliqué pour toute la surface de forêt couverte par le périmètre de certification ; et <p>Le propriétaire du certificat a démontré, par les interventions correctives spécifiques qu'il a entreprises, que le système de gestion décrit est appliqué de manière conséquente dans toute la surface forestière couverte par le périmètre de certification.</p>
SURVEILLANCE 4 / AUDIT DE SURVEILLANCE 4	
Issues that were hard to assess Questions difficiles à traiter	
Number of CARs closed Nombre de demandes d'action corrective fermées	Outstanding CARs were closed. demandes d'actions correctives ont été fermées
Nr of CARs remaining open Nombre de demandes d'action corrective encore ouvertes	Outstanding CARs from previous evaluations were not closed. demandes d'action corrective ouvertes lors de surveillances antérieures demeurent ouvertes.
Nr of New CARs raised Nombre de demandes d'action corrective nouvellement ouvertes	New Major CARs and Minor CARs were raised. nouvelles demandes d'action corrective majeures et demandes d'action corrective mineures ont été ouvertes.
Certification Recommendation Recommandation concernant la certification	The forest management of the forests of _____ remains certified as: <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate. <p>La gestion forestière des forêts de _____ conserve son certificat, pour les raisons suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Le système de gestion est en mesure d'assurer le respect de toutes les exigences du standard appliqué pour toute la surface de forêt couverte par le périmètre de certification ; et <p>Le propriétaire du certificat a démontré, par les interventions correctives spécifiques qu'il a entreprises, que le système de gestion décrit est appliqué de manière conséquente dans toute la surface forestière couverte par le</p>

périmètre de certification.

12. RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARS) / RELEVÉ DES DEMANDES D'ACTION CORRECTIVE (DACS)

		Date Recorded Date d'enregistrement		Due Date Date d'expiration		Date Closed Date de vérification	
01	AD33 4.1.1	08.09.2010		08.09.2011			
Non-Conformance / Non conformité:							
Contractor in local communities are not especially given opportunities for contracting. Des possibilités de mandats ne sont pas spécialement offertes aux exploitants locaux.							
Objective Evidence / Mise en évidence:							
Concerning its members with forest areas managed by the ONF, the certification group GGRFB has now any possibility to select the entrepreneurs operating in the forest. Among other criteria, the local aspect is not a required selection criterion. Concernant ses membres dont les forêts sont gérées par l'ONF, le groupe de certification GGRFB n'a pas actuellement la maîtrise sur le choix des exploitants opérant en forêt. Entre autres, l'élément local n'est pas un critère requis.							
Close-out evidence / Vérification de la mesure corrective:							
02	AD 34 3.2	08.09.2010		08.09.2011			
Non-Conformance / Non conformité:							
The Group entity use another sampling method as defined by SGS. L'entité du groupe utilise une autre méthode d'échantillonnage que celle définie par la SGS.							
Objective Evidence / Mise en évidence:							
The Group entity use another sampling method as defined by SGS in their evaluation – minimum square root of the quantity of ancient members X 0.6 and minimum square root of the quantity of new members. L'entité du groupe utilise une autre méthode d'échantillonnage que celle définie par la SGS dans son audit. Au minimum la racine carrée du nombre d'anciens membres X 0.6 et au minimum la racine carrée du nombre des nouveaux membres.							
Close-out evidence / Vérification de la mesure corrective:							
03	AD33 8.3.3	08.09.2010		08.09.2011			
Non-Conformance / Non conformité:							
It is not clearly explained in the procedures that the documentation related to sales of certified material must include the chain of custody certificate number in the correct format and the correct claim. Il n'est pas clairement expliqué dans les procédures du groupe que les documents de vente et les factures de vente des produits certifiés doivent comporter le numéro de certificat de manière conforme et la déclaration correcte.							
Objective Evidence / Mise en évidence:							

		<p>It is not clearly explained in handbook of the group GGRFB that the documentation related to sales of certified material must include the chain of custody certificate number in the correct format (SGS-FM/CoC-00XXXX) and the claim FSC Pure.</p> <p>Il n'est pas clairement expliqué dans la manuel du groupe GGRFB que les documents de vente et les factures de vente des produits certifiés doivent comporter le numéro de certificat de manière conforme (SGS-FM/CoC-00XXXX) et la déclaration FSC Pure.</p>					
		Close-out evidence / Vérification de la mesure corrective:					
M04	AD33 6.6.1	Date Recorded Date d'enregistrement	08.09.2010	Due Date Date d'expiration	08.03.2011	Date Closed Date de vérification	
		Non-Conformance / Non conformité:					
		<p>There is no up-to-date list of pesticides used in the forest areas that documents trade name and active ingredient.</p> <p>Il n'existe aucune liste des produits phytosanitaires utilisés avec le nom commercial et les substances actives des produits.</p>					
		Objective Evidence / Mise en évidence:					
		<p>The certification group GGRFB has prepared an agreement for all members, managers and contractors with wrong information about allowed and prohibited pesticides. Group members, managers and contractors have still not received the appropriate information according the Pesticide Policy of the FSC.</p> <p>Le groupe de certification GGRFB a préparé une charte pour les membres, les gestionnaires et les exploitants contenant des informations erronées sur les substances actives permises et interdites par le FSC. Les membres du groupe, les gestionnaires et les exploitants n'ont pas encore reçu les informations appropriées concernant le règlement de l'usage des produits phytosanitaires du FSC.</p>					
		Close-out evidence / Vérification de la mesure corrective:					
		<p>An up to date list is available now – stand of 04.10.2010. The last use of Cypermethrin for logs along forest road is dating from 2008. The use is rare. Further products against damages caused by deers are used. There are all not prohibited by the FSC Pesticide policy.</p> <p>Une liste actuelle est disponible – état du 04.10.2010. Le dernier usage de Cyperméthrin pour le traitement de billes stockées en bord de route date de 2008. L'usage de produit phytosanitaire est rare. D'autres produits de traitements sont utilisés contre l'abrutissement des cervidés. Ces derniers ne figurent pas sur la liste des produits interdits par le FSC.</p>					
M05	AD34 3.2	Date Recorded Date d'enregistrement	08.09.2010	Due Date Date d'expiration	08.03.2011	Date Closed Date de vérification	04.10.2010
		Non-Conformance / Non conformité:					
		<p>There is no procedure of planification, of implementation and monitoring of the internal audits.</p> <p>Il n'existe aucune procédure de planification, de mise en oeuvre d'audits internes et de suivi.</p>					
		Objective Evidence / Mise en évidence:					
		<p>In the written procedures of the group evaluated on 06.09.2010, there is no paragraph treating the planification, the implementation and the monitoring of the internal audits.</p> <p>Parmi les procédures du groupe évaluée le 06.09.2010, il n'existe aucun paragraphe consacré à la planification, de mise en oeuvre d'audits internes et de suivi.</p>					
		Close-out evidence / Vérification de la mesure corrective:					

		<p>The updated version of the handbook of the GGRFB (29.09.2010) defines clearly the internal monitoring activities in its chapter 5, within 5.1 (objective), 5.2 (standard audited), 5.3 (scope) and 5.4 (organization – 5.4.1 planification and 5.4.2 realization).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Written description of the monitoring and control system is available; • Are planned in accordance with the new handbook: annual monitoring visits to a sample of Group members to confirm continued compliance with all the requirements of the applicable Forest Stewardship Standard, and with any additional requirements for membership of the Group. • The Group entity visits different members in their annual monitoring than the ones selected for evaluation by SGS, unless pending corrective actions, complaints or risk factors are requiring a revisit of the same units • In the selection process of members to be visited, the Group entity includes random selection techniques <p>La dernière version du manuel du GGRFB (29.09.2010) définit clairement les activités de monitoring interne sous le chapitre 5, en 5.1 (objectif), 5.2 (document de référence), 5.3 (périmètre), 5.4 (organisation, 5.4.1 planification and 5.4.2 réalisation)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une description écrite du système de monitoring et de contrôle est disponible; • Sont planifiées dans le nouveau manuel du groupe: des visites de monitoring annuelles sur la base d'un échantillonnage des membres du groupe pour attester de la conformité continue envers toutes les exigences du standard FSC en application, et envers toute exigence supplémentaire requise pour l'adhésion au groupe. • Le groupe contrôle des membres différents de ceux sélectionnés par la SGS lors de son contrôle annuel, à moins que des demandes d'actions correctives, des réclamations ou des risques rendent une nouvelle visite de ces mêmes unités nécessaire. • Dans le processus de sélection des membres à contrôler, le groupe utilise des techniques de sélection aléatoire
--	--	---

13. RECORD OF OBSERVATIONS / RELEVÉ DES OBSERVATIONS

OBS #	Indicator/ Indicateur	Observation Detail / Informations détaillées			
01	AD34 4.4 b)	Date Recorded> Date de saisie	08.09.2010	Date Closed> Date de vérification	
		Observation/Observation:			
		<p>The association GFSFM is pursuing the objective to increase the forest areas in its ownership. The constant increasing of the number of shareholders supporting the association gets its objective realistic in a short term. The certification group must be able to procure within one month updates not only about new membership's situation, but also about changes concerning the forest areas included in the certification scope.</p> <p>Le GFSFM a pour objectif d'augmenter la surface forestière en sa possession. L'augmentation constante des souscripteurs à l'association GFSFM rend cet objectif possible à court terme. Le groupe GGRFB doit être en mesure de fournir à SGS QUALIFOR dans un délai d'un mois toute information sur les changements non seulement au niveau des membres, mais aussi au niveau des surfaces forestières comprises dans le périmètre de la certification.</p>			
		Follow-up evidence/Preuve de suivi:			
02	AD 33	Date Recorded> Date de saisie	08.09.2010	Date Closed> Date de vérification	

OBS #	Indicator/ Indicateur	Observation Detail / Informations détaillées			
	8.1.5	Observation/Observation:			
		Procedures are describing too superficially how corrective actions, identified through the monitoring process, shall be appropriately implemented and closed out <i>Les procédures décrivent de manière trop superficielle comment les demandes d'action correctives, ouvertes lors des opérations de suivi, doivent être gérées de façon appropriée et fermée.</i>			
		Follow-up evidence/Preuve de suivi:			
03	AD 33 9.2.1	Date Recorded> <i>Date de saisie</i>	08.09.2010	Date Closed> <i>Date de vérification</i>	
		Observation/Observation:			
		The consultation of the local and national stakeholders other than conservation organisations and regulatory authorities is not clearly documented. <i>La consultation des groupes d'intérêts locaux et nationaux autres que organisations de protection de l'environnement et des autorités compétentes n'est pas clairement documentée.</i>			
		Follow-up evidence/Preuve de suivi:			
04	AD33 8.3.2	Date Recorded> <i>Date de saisie</i>	08.09.2010	Date Closed> <i>Date de vérification</i>	
		Observation/Observation:			
		Procedures of the GGRFB group according documentation of destination of certified products are not clearly stating that the destination of the certified forest products shall be available. <i>Les procédures du GGRFB pour la documentation de destination ne définissent pas assez clairement que la destination des produits certifié doit être mise à disposition.</i>			
		Follow-up evidence/Preuve de suivi:			
05	AD 34 7.4 d) AD33 8.3.5	Date Recorded> <i>Date de saisie</i>	08.09.2010	Date Closed> <i>Date de vérification</i>	
		Observation/Observation:			
		It is not clearly explained in the procedures which uses of all FSC trademarks (check mark tree, term "FSC" and "Forest Stewardship Council") need a former written approval by a trademark officer of SGS (confirmation of membership for example). <i>Il n'est pas clairement expliqué dans les procédures du groupe quelles utilisations de la marque FSC (arbre, terme "FSC" et "Forest Stewardship Council") exigent une approbation écrite antérieure à l'usage délivrée par un trademark officer de SGS (pour par exemple l'attestation de l'adhésion au groupe).</i>			
		Follow-up evidence/Preuve de suivi:			
06	AD 34 3.1 g)	Date Recorded> <i>Date de saisie</i>	08.09.2010	Date Closed> <i>Date de vérification</i>	
		Observation/Observation:			

OBS #	Indicator/ Indicateur	Observation Detail / Informations détaillées			
		<p>Complaint procedure for group members against decision of the group management is missing.</p> <p>Il manque une procédure de recours en faveur des membres du groupe contre les décision du management du groupe.</p>			
		Follow-up evidence/Preuve de suivi:			
		Follow-up evidence/Preuve de suivi:			
07	AD 34 3.1 e)	Date Recorded> Date de saisie	04.10.2010	Date Closed> Date de vérification	
		Observation/Observation:			
		<p>The experience after the preliminary audit has shown that appropriate measures are taken to close the CARs open by SGS, but the process to fulfill any corrective action requests issued by the certification body is missing.</p> <p>L'expérience après l'audit préliminaire a démontré que des mesures appropriées étaient prises pour fermer les DACs ouvertes par SGS, or le process à suivre pour les écarts identifiés lors d'audits externes n'est pas décrits.</p>			
		Follow-up evidence/Preuve de suivi:			

14. RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS / RELEVÉ DES COMMENTAIRES DES PARTIES PRENANTES ET INTERVIEWS

Nr.	Comment / Commentaires	Response / Réponses
MAIN EVALUATION / AUDIT DE CERTIFICATION		
1	<p>The association GGRFB is taking in account the criteria of a sustainable forest management, that's the reason why we are supporting the certification of the GGRFB.</p> <p>L'association GGRFB prend bien en compte ces critères de gestion durable c'est pourquoi nous soutenons la démarche de certification du GGRFB.</p>	<p>Thank you for your support. You find all results of the certification audit in the table placed in the chapter 9 of this public report</p> <p>Merci pour votre soutien. Vous trouverez tous les résultats de l'audit de certification dans le tableau placé en chapitre 9 de ce rapport ouvert au public.</p>
2	<p>The existing competitiveness between FSC and similar certification scheme is fruitless</p> <p>La compétition entre les deux types de certification FSC et d'autres schémas de certification est stérile</p>	<p>SGS offers certification services for both certification scheme without any discrimination against each other. Many of our certificate holders are holders of FSC certificate and of other schemes for forest management.</p> <p>SGS offre ses services de certification pour les deux schémas sans aucune discrimination envers l'un des deux schémas. Nombreux sont nos clients titulaires de certificats des deux schémas à la fois.</p>
3	<p>We are supporting the certification of the forests of the GGRFB. This process is exactly corresponding with our vision which is promoting a global valorisation of the diversified forest ecosystem in the Morvan. The work of the GGRFB are completely in accordance with our fight against the artificialisation of the forests, against the monotony of the territories and against the increasing proportion of coniferous stands.</p> <p>Nous soutenons la démarche "..." du GGRFB afin de solliciter le label FSC pour leurs forêts. Cette démarche s'inscrit dans une démarche plus globale de valorisation d'un espace forestier diversifié au cœur du Morvan ; les pratiques du GGRFB sont en accord avec notre combat contre la trop grande artificialisation des forêts "...", la monotonie des territoires, l'enrésinement.</p>	<p>Thank you for your support. You find all results of the certification audit in the table placed in the chapter 9 of this public report</p> <p>Merci pour votre soutien. Vous trouverez tous les résultats de l'audit de certification dans le tableau placé en chapitre 9 de ce rapport ouvert au public.</p>
4	<p>Positive impact on environment, « thanks » reconversion of planted coniferous stands in broadleaved species stands</p> <p>Protection of rare and endangered species is confirmed</p> <p>Impact positif sur l'environnement, « grâce » à la reconversion de plantation de résineux en feuillus</p> <p>Protection des espèces rares et vulnérables confirmée</p>	<p>Thank you for your support. You find all results of the certification audit in the table placed in the chapter 9 of this public report</p> <p>Merci pour votre soutien. Vous trouverez tous les résultats de l'audit de certification dans le tableau placé en chapitre 9 de ce rapport ouvert au public.</p>
SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 1		
SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 2		
SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 3		

Nr.	Comment / Commentaires	Response / Réponses
	MAIN EVALUATION / AUDIT DE CERTIFICATION	
	SURVEILLANCE / AUDIT DE SURVEILLANCE 4	

15. RECORD OF COMPLAINTS / RELEVÉ DES PLAINTES

Nr	Detail/Indications détaillées		
/No	Complaint/Observations:	Date Recorded >	
		Date de saisie	
-	No complaints received to date.		
	Aucune observation n'a été réceptionnée		
	Objective evidence obtained/Preuve objective:		
	-		
	Close-out information/Vérification d'achèvement:	Date Closed >	
	Date de vérification:		
-			

ANNEXURE 1/ ANNEXE 1**List of Group Certificate Members / Liste des membres du groupe de certification**

Name of member / Nom du membre	Contact Details / Détails	Geographical Co-ordinates / Points géographiques
Ville d'Autun	Mr Julien Barnay julien.barnay@dstautunois.fr Tél : 33 (0)3.85.86.01.55 Direction des services Techniques de l'Autunois 31, chemin des Ragots BP 97 F-71403 AUTUN	46° 57' N 4° 18' E
Syndicat Mixte du Parc naturel régional du Morvan	Mr Julien Delforge / Chargé de mission forêt /filière bois julien.delforge@parcdumorvan.org Tél : 33 (0)3.86.78.79.35 Parc naturel régional du Morvan La maison du Parc F-58230 Saint Brisson	47°16' N 4 05' E
CGN Conseil Général Nièvre	Mr Marcel Charmant marcel.charmat@cg58.fr stephane.lebreton@cg58.fr Tél : 33 (0)3.86.60.67.00 Conseil général de la Nièvre Service des Espaces Naturels et de Développement durable Rue de la Préfecture F-58039 NEVERS	47 0' N 3 9' E
EPCC Bibracte - Etablissement Public à Caractère Culturel Bibracte	Mr Jacques Gorlier / Directeur du patrimoine, logistique et exploitation j.gorlier@bibracte.fr Tel : 33 (0)3 86 78 69 00 Fax : 33 (0) 3 86 78 65 70 BIBRACTE E.P.C.C. Centre Archéologique Européen F-58370 GLUX-EN-GLENNE	46°57'26"N 4°01' E
GFSFM Groupement Forestier pour la Sauvegarde des Feuillus du Morvan	Ms Lucienne Haese luhaes@wanadoo.fr autun.morvan.ecologie@wanadoo.fr Tél / Fax: 33 (0)3 85 86 26 02 Autun Morvan Ecologie (AME) BP 22 F-71401 Cedex	46° 57' N 4° 18' E (FMU Montmain) 47°12' N 4°10' E (FMU Alligny)
CSNB Conservatoire des Sites Naturels de Bourgogne	Mr Romain Gamelon / Directeur romain.gamelon@sitesnaturelsbourgogne.asso.fr Tél. : 33 (0)3 80 79 25 99 Fax : 33 (0)3 80 79 25 95 Conservatoire des Sites Naturels Bourguignons_Chemin du Moulin des Etangs F-21600 Fenay	46° 57' N 4° 18' E

END OF PUBLIC SUMMARY / FIN DU RÉSUMÉ PUBLIC